

商 薈

CGCC VISION

探尋中醫 發展新路徑

FORGING NEW PATHS FOR
CHINESE MEDICINE IN
HONG KONG



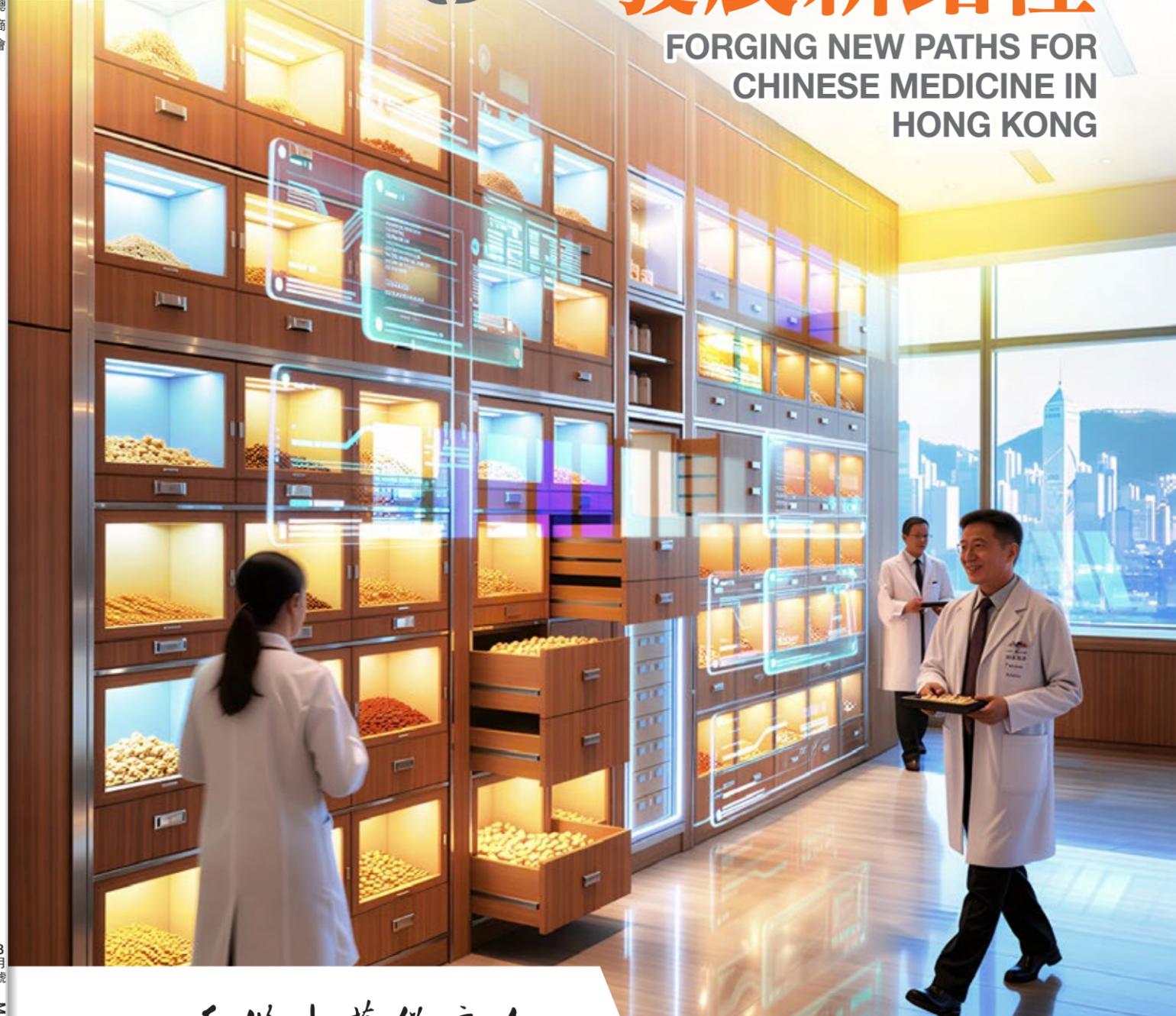
維嘉國際集團有限公司

張學修 董事長

銅紫荊星章 榮譽勳章 太平紳士

商 薈 CGCC VISION 香港中華總商會

3月號 MAR 2026



 香港中華總商會
CGCC The Chinese General Chamber
of Commerce, Hong Kong



www.cgcc.org.hk ID: CGCCHK ID: 香港中華總商會 ID: CGCCCHK ID: CGCCINFO HKD30

GOLDLION



金利來品牌代言人

白雨露



吳宜澤



肖國棟



奧蘇利雲



羅拔臣



未玩GO LET'S PLAY

目錄

CONTENTS

2026·3

13

會長的話 CHAIRMAN'S MESSAGE

- 4 金融創科雙向賦能 更好對接“十五五”
Mutual Empowerment Between Finance and Innovation & Technology Will Facilitate Better Alignment with the 15th Five-Year Plan

立會匯報 VOICE IN LEGCO

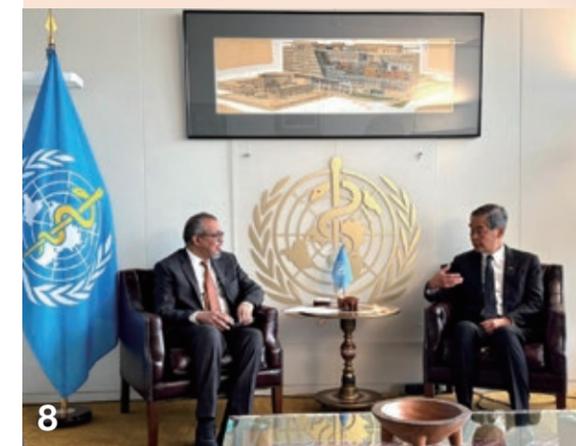
- 6 提速提效建設北都 推動創科教育產業
Accelerate Northern Metropolis, Boost Sci-Tech & Education

政經縱橫 SPOTLIGHT

- 8 梁振英：攜手出發 行善積德
C Y Leung: Hand in Hand, We Bring Health to the World's Underprivileged
- 13 探尋中醫發展新路徑
Forging New Paths for Chinese Medicine in Hong Kong
- 18 合辦講座 全面解讀《財政預算案》
Joint Luncheon on Budget Analysis
- 21 《預算案》投資未來 促多元產業發展
Budget: Invest in Future, Boost Diverse Industries
- 25 把握“十五五”機遇 彰顯香港價值
Seize the Opportunities of the 15th Five-Year Plan and Highlight Hong Kong's Value

中總焦點 CGCC HIGHLIGHTS

- 28 春節酒會 共賀新歲
Spring Cocktail Reception
- 32 會員調查：冀助力業界全方位對接“十五五”
Membership Survey: Supporting the Business Community to Fully Align with the 15th Five-Year Plan



8



18



28

商海導航 TALKING BUSINESS

- 42** 掌握資助密碼 破解申請難題
SMEs: Master Funding Application Keys

新會員 NEW MEMBERS

- 44** 新會員介紹
Introduction of New Members

商會快拍 CGCC SNAPSHOT

- 47** 接待嘉賓
Reception of Guests
- 48** 千人賞粵劇 關愛滿新春
Celebrate New Year with Cantonese Opera
- 50** 春節團拜 馬躍歡騰
Lunar New Year Celebrations
- 52** 會員活動
Members' Activities



出版人 Publisher

香港中華總商會 (於香港註冊成立的擔保有限公司)
The Chinese General Chamber of Commerce (Incorporated in Hong Kong and limited by guarantee)

會長 Chairman

蔡冠深 Jonathan CHOI

副會長 Vice-Chairmen

曾智明 Ricky TSANG 楊華勇 Johnny YU 張學修 Charles CHEUNG 李引泉 Li Yinquan
姚祖輝 Andrew YAO 李惟宏 Robert LEE 樊敏華 Kevin FAN 楊燕芝 Jennifer YEUNG

傳訊及出版委員會 Communication and Publications Committee

主席 Chairman

黃楚恒 Stanley WONG

副主席 Vice-Chairmen

梁香盈 Sabrina LEUNG 李濟平 Li Jiping 黃楚基 Bonnie WONG

委員 Members

林智彬 Lawrence LAM 胡劍江 Michael WOO 廖永通 Felix LIO 陳建年 Kenneth CHAN
周雯玲 Irene CHOW 羅頌宜 Bella LO 李令德 Maggie LEE 李耀新 Kenny LEE
吳江 NG Kwong 陳楚冠 Daniel CHAN 葉常春 YIP Sheung-chun 張嘉裕 CHEUNG Ka-yue
陳耘 Cora CHAN

香港中華總商會(“本會”)保留本刊一切內容之版權。如欲轉載本刊文章,須經本會允准。本刊所載之廣告內容及外界文章所發表之言論及意見並不一定反映本會的立場。而來稿一切內容及聲明所涉及之責任概由客戶及作者負責。本會雖竭力確保本刊所載之資料準確可靠,惟不對使用該等資料所引起之任何損失或損害承擔責任。

Copyright in all material in this publication is retained by the Chinese General Chamber of Commerce ("the Chamber"). Reproduction of articles in this publication is subject to the permission of the Chamber. The content of advertisement and the views expressed by outside parties in the articles of this publication do not necessarily represent the positions of the Chamber. All responsibilities and liabilities relating to the contents and statements in the contributed articles shall be held by the clients and authors. The Chamber endeavors to ensure the accuracy and reliability of the information provided in this publication, but accepts no liability for any loss or damage arising from the use of the information.

香港辦事處 Hong Kong Office

香港中環干諾道中24至25號4字樓
(港鐵中環站A出口或香港站C出口)
4/F, 24-25 Connaught Road Central, Hong Kong
(MTR Central Station Exit A / Hong Kong Station Exit C)
Tel: (852) 2525-6385
Fax: (852) 2845-2610
E-mail: cgcc@cgcc.org.hk
Website: www.cgcc.org.hk

廣州代表處 Guangzhou Office

廣州南沙區港前大道南162號中總大廈801室
Room 801, 162 South Gangqian Road
Nansha, Guangzhou
Tel: (8620) 3991-2168
Fax: (8620) 3468-3839
E-mail: info@gzo.cgcc.org.hk

承印人 Printed by

奧瑪製作室有限公司
OMAC Production House Limited

地址 Address

香港灣仔駱克道361-363號
翹賢商業大廈21字樓
21/F, Kiu Yin Commercial Building,
361-363 Lockhart Road, Wanchai, Hong Kong

售價 Price
HKD30



Hong Kong Export Credit
Insurance Corporation
香港出口信用保險局



信保局六十周年
HKECIC 60th ANNIVERSARY

信保六十載·同行建未來

60 Years of Commitment :
Honouring The Past, Empowering The Future



2732 9988





金融創科雙向賦能 更好對接“十五五”

MUTUAL EMPOWERMENT BETWEEN FINANCE AND INNOVATION & TECHNOLOGY WILL FACILITATE BETTER ALIGNMENT WITH THE 15th FIVE-YEAR PLAN

蔡冠深
Jonathan CHOI GBM, GBS, BBS, JP

財政司司長上月公布新一份財政預算案，以推動創新科技與金融產業協同發展為核心，透過雙向賦能，帶動多元優勢產業拓展，同時加快北部都會區建設，為主動對接國家“十五五”規劃做好部署。工商界必須全力配合特區政府以創科驅動、金融賦能的整體發展布局，引領社會各界更積極融入並服務國家發展大局，推動本港經濟邁向高質量發展。

我在今年“兩會”亦就如何更好對接“十五五”提交多份政協提案建議，包括深化內地與香港創科領域合作、鞏固香港離岸人民幣業務中心地位、打造香港成為“出海”首選平台等，助力香港在“十五五”規劃時期更好發揮所長。

創科驅動產業升級

新一份預算案高度重視人工智能發展，透過推出多項措施提速推進“AI產業化、產業AI化”，促進AI與各行各業深度融合，是今年預算案的一大亮點。政府撥款推動全民AI培訓，並為企業應用AI提供資助，將人才培訓與企業應用緊密結合。

我們期望特區政府積極投放資源，透過提供優惠政策與配套支援，吸引更多內地龍頭科技企業和研發中心落戶香港北部都會區，並探討加強內地與香港高校合作，配合北都大學城建設，吸引內地和國際知名大學進駐開設亞洲校區和國際科學實驗室，積極推廣“留學香港”品牌，滙聚和培育高端創科人才，打造香港成為國際創科與教育樞紐。

人工智能發展的核心，是依托算力與數據的協同支撐。長期以來，香港受制於算力供給不足、土地昂貴、建造周期長、電價成本高、專業人才不足等，制約了科研進度與成果轉化效率。預算案提出建設沙嶺數據園區提升整體算力規模，方向正確，但超算中心屬高耗能設施，長遠必須處理耗能與成本問題，提升整體算力規模。特區政府可探討與內地加強合作，透過購買算力或發展離岸算力中心，例如跟廣東韶關、內蒙古等致力推動算力和數據跨區域協作，以及考慮在大灣區內地城市或海南自貿港共建跨境“算力保稅區”，透過專用光纖線路閉環傳輸，並推出針對香港科研機構與企業的合規算力使用便利化安排，全面提升本港算力基建效益。

鞏固金融發展優勢

預算案在金融領域亦推出多項措施，包括將人民幣業務資金安排總額度倍增至2,000億元人民幣、在港推出國債期貨、建立國際黃金交易市場、推動房托基金納入互聯互通等。我們相信，一系列政策措施有助支持香港建設成為全球領先的離岸人民幣業務樞紐，進一步拓展金融服務的深度和廣度，期望當局研究推動發行更多元化、更長期限的離岸人民幣債券，完善跨境人民幣雙向流通機制，並為全球企業提供完善的風險管理服務。

搭建“出海”一站式服務平台

預算案提出設立跨界別專業服務平台，集法律、會計、財務、檢測認證等專業服務，支持內地企業以香港為基地“走出去”，並進一步深耕東盟及中東市場，並探索中亞、南亞及北非市場潛力。我們期望特區政府能為工商界深開拓新興市場商機提供更適切支援，尤其善用商會網絡，促進香港成為企業“走出去”的戰略樞紐，配合國家與全球市場互聯互通。

為更好發揮香港作為內地企業“出海”首選平台的功能，我們認為必須加強頂層設計，由國家商務部牽頭，與香港特區政府及相關機構合作，建立常態化協同機制，共同研究企業“出海”趨勢、政策需求與風險應對。當局亦擬搭建“內地企業出海一站式服務平台”，提供市場調研、合規審查等全流程指導，並建立“出海風險動態預警系統”，幫助企業有效規避風險。

總括而言，新一份預算案緊扣國家“十五五”規劃，提出多項具體措施，為香港長遠發展注入新動能，不僅增強本港經濟韌性、提升競爭力，奠定多元發展的堅實基礎，更促進香港更好融入並服務國家發展大局，為中國式現代化建設作出積極貢獻。

Last month, the Financial Secretary released the 2026-27 Budget, placing the coordinated development of innovation and technology (I&T) and the financial sector at its core. By promoting mutual empowerment and positive interaction between these two sectors, the Budget aims to drive the expansion of diversified industries while accelerating the development of the Northern Metropolis, positioning Hong Kong to proactively align with the nation's 15th Five-Year Plan. The business community must fully support the HKSAR

“新一份財政預算案，以推動創新科技與金融產業協同發展為核心，為主動對接國家“十五五”規劃做好部署。工商界必須引領社會各界更積極融入並服務國家發展大局，推動本港經濟邁向高質量發展。

The new Budget takes promoting the coordinated development of innovation and technology and the financial industry as its core, and makes comprehensive arrangements to proactively align with the country's 15th Five-Year Plan. The business sector must take the lead in guiding all sectors of society to more actively integrate into and serve the overall national development agenda, and drive Hong Kong's economy towards high-quality development.

Government's overall development strategy of “driving growth with I&T” and “financial empowerment” to lead all sectors to more actively integrate into and serve the country's broader development agenda, and to promote high-quality economic development in Hong Kong.

During this year's “Two Sessions”, I also submitted several proposals to the Chinese People's Political Consultative Conference (CPPCC) on how Hong Kong can better align with the 15th Five-Year Plan. These included deepening I&T cooperation between the Mainland and Hong Kong, consolidating Hong Kong's position as the leading offshore renminbi (RMB) business hub, and developing Hong Kong into the preferred platform for Chinese enterprises going global. These will help Hong Kong better leverage its strengths during the period of the 15th Five-Year Plan.

Innovation and technology driving industrial upgrading

The development of artificial intelligence (AI) is a top priority in the new Budget, which proposes a series of measures to accelerate the promotion of the “industries for AI and AI for industries” vision. The deep integration of AI across various sectors represents a major highlight in the Budget. The HKSAR Government will allocate funding to promote AI training across society and provide subsidies to support AI adoption by enterprises, closely linking talent development with practical business applications.

We hope the HKSAR Government will actively allocate resources and introduce preferential policies and supporting measures to attract more leading Mainland tech companies and research and development (R&D) centers to establish operations in the Northern Metropolis. At the same time, it should explore strengthening collaboration between Mainland and Hong Kong tertiary institutions in conjunction with the development of the Northern Metropolis University Town. This could attract renowned universities from the Mainland and abroad to open Asian campuses and international science laboratories in Hong Kong. By actively promoting the “Study in Hong Kong” brand, the city can attract and cultivate high-end I&T talent, upholding Hong Kong as an international I&T and education hub.

The core of AI development lies in the coordinated support of computing power and data. For a long time, Hong Kong has faced constraints including insufficient computing power supply, high land costs, long construction cycles, expensive electricity, and a shortage of specialized talent. These factors have limited the pace of research and the efficiency of converting research results into practical applications. The Budget has certainly taken the right direction by proposing to take forward the Sandy Ridge data facility cluster project. Nevertheless, supercomputing facilities are highly energy intensive. In the long run, issues relating to energy consumption and operational costs must be addressed in order to expand overall computing capacity. To this end, stronger cooperation with the Mainland should be considered. For example, the HKSAR Government could explore purchasing computing power or developing offshore computing centers. It could also promote cross-regional computing and data cooperation with regions such as

Shaoguan in Guangdong Province and Inner Mongolia. Authorities could also explore establishing a cross-border comprehensive bonded zone for computing in the Mainland cities in the Greater Bay Area or the Hainan Free Trade Port, transmitting data in a close loop via dedicated fiber-optic networks. In addition, the Government could introduce convenience measures regarding computing power application for Hong Kong research institutions and enterprises. With all these, the efficiency of Hong Kong's computing infrastructure could be significantly increased.

Consolidating the financial sector's strengths

The Budget also introduces numerous measures in the financial sector, including doubling the size of the RMB Business Facility to RMB 200 billion, issuing Mainland government bond futures in Hong Kong, building the international gold trading market, and promoting the inclusion of real estate investment trusts (REITs) under mutual access. We believe these policy initiatives are conducive to Hong Kong's development as a globally leading offshore RMB business hub, while further expanding the depth and breadth of the city's financial services. We hope the authorities will study the issuance of more diversified and longer-tenor offshore RMB bonds, improve mechanisms facilitating two-way circulation of cross-border RMB, and provide comprehensive risk-management services for global enterprises.

Building a one-stop “going global” platform

The Budget proposes establishing a cross-sector professional services platform integrating legal, accounting, financial, testing, certification and other services. This platform will support Mainland enterprises venturing into global markets through Hong Kong, while deepening engagement with ASEAN and Middle Eastern markets and exploring opportunities in Central Asia, South Asia, and North Africa. We hope the HKSAR Government will provide more targeted support to help the business community further explore opportunities in emerging markets. In particular, the networks of various chambers of commerce could be leveraged to bolster Hong Kong's role as a strategic hub for enterprises seeking to go global, and support the country in enhancing connectivity with international markets.

To reinforce Hong Kong's role as the preferred platform for Mainland enterprises going global, we believe stronger top-level policy coordination is needed. Led by the Chinese Ministry of Commerce, the HKSAR Government and relevant institutions could establish a normalized cooperation mechanism to jointly study trends in overseas expansion, policy needs, and risk management. Authorities also intend to establish a one-stop service platform for Mainland enterprises going global, offering end-to-end guidance on market research and compliance review. In addition, a dynamic overseas-risk early warning system could be developed to help enterprises effectively mitigate potential risks.

In summary, the new Budget closely aligns with the nation's 15th Five-Year Plan and introduces a series of concrete measures that will inject new momentum into Hong Kong's long-term development. These initiatives will not only enhance the resilience of Hong Kong's economy and strengthen its competitiveness, but also lay a solid foundation for diversified growth. More importantly, they will enable Hong Kong to better integrate into and serve the nation's overall development strategy, contributing positively to China's modernization.



提速提效建設北都 推動創科教育產業

ACCELERATE NORTHERN METROPOLIS, BOOST SCI-TECH & EDUCATION

姚祖輝 Andrew YAO BBS, JP
立法會功能界別商界（第二）議員
Legislative Council Member, Commercial (Second) Functional Constituency

說到“科教興國”，香港正處於全力“拼經濟、謀發展”的關鍵時刻。面對全球地緣政治及經濟環境的不確定，香港更要自強不息，發展新經濟產業，增強自身競爭力。香港作為國際金融、貿易中心及國際航運物流樞紐，面對內地城市和鄰近地區日益進步，不能夠一味只靠“啃老本”。國家“十五五”規劃支持香港成為國際創新科技中心，並打造成國際高端人才集聚高地。北部都會區正為創科和教育兩大新產業提供土壤。

招商引資是北都成功關鍵

北部都會區是香港的“國際創科新城”。北都是否成功，與招商引資工作是相輔相承。去年12月正式開園的河套香港園區，目前已有60多間科技企業或機構簽了租約，是一個很好的開始。然而，河套區只是北都創新科技地帶其中一部份，鄰近的新田科技城其中一半土地亦會用作創科，面積相等於17個香港科學園。顯然在招商引資方面，還有大量工作要做。

要提速提效發展北都，說好“北都故事”，就要加快、加緊招商引資。全球各地企業、創科龍頭企業，能夠踴躍進駐北都當然是好。但所謂近水樓台，內地目前已累計培育超過60萬家科技同創新型中小企，亦有很多創科龍頭企業遍佈北京、深圳、杭州等地，這些城市亦都有非常成功的科技產業園公司，當中亦有一些企業想“出海”，香港應思考如何與內地加強合作。現屆政府“以結果為目標”，講求績效指標，其實香港駐內地的經貿辦也可以定下績效指標，以鼓勵經貿辦主動接觸內地企業，了解內地企業文化及“出海”需要，積極“出招”招攬內地企業來港。

政策宜靈活

事實上，香港具有國際化優勢，對想“走出去”的內地企業而言有一定吸引力。內地亦有一些龍頭企業希望特區政府能夠批出北都土地，讓企業可在港設立生產線和研發總部。政府早前提出制定“優惠政策包”促進產業同投資，但“政策包”必須要具有吸引力，能夠把當中批地、租金、稅務寬減、津貼等政策措施靈活使用，同時要減少審批程序，

對投資者的需求迅速回應，以免因需時太久而錯失投資者來港的機會。

香港要教育、科技、人才一體化發展，北都大學城除了部分用地要用作興建第三所醫學院及綜合醫教研醫院外，亦應配合周邊地區包括新田科技城的發展需求，為北都創科產業提供“產學研”人才支援。內地有不少頂尖高校，當中亦有部分希望可以來港設研究院，以吸引及招攬國際人才。特區政府應更積極主動對接，向這些院校宣傳北都。

要推動北都大學城發展，香港八所資助院校亦都應該起帶頭作用。目前八大院校不乏財政儲備，部分在其他國家都有投資，亦有一些已在內地城市設立分部。八大院校與其投資在香港以外的地方，不妨考慮投資北都，更好地在地培育香港自己的人才，相信八大在北都設研究院亦有助吸引其他創科學者和他們的團隊來港發展。政府可以提供不同條件增加院校投資北都的意欲。

香港要發展創科和教育產業，政府責無旁貸要締造良好的條件和氛圍，但建設北都並非政府獨力承擔的責任。不論是基建配套這些硬件建設，還是政府發行債券等資金籌務，都離不開市場。政府應運用市場力量，做好公私營合作，讓社會各界都把握到北都發展機遇，一齊將北都願景實現。

When it comes to “rejuvenating the country through science and education”, Hong Kong is at a critical juncture of fully striving for economic growth and development. Faced with uncertainties in the global geopolitical and economic landscape, Hong Kong must strive for self-improvement, develop new economic industries and enhance its core competitiveness. As an international financial, trade center and a global hub for shipping and logistics, Hong Kong cannot rely solely on its past achievements amid the rapid progress of mainland cities and neighboring regions. The national 15th Five-Year Plan supports Hong Kong in developing into an international center for innovation and technology and a global highland for gathering high-end talent. The Northern Metropolis is precisely providing the fertile ground for the two emerging industries of innovation, technology and education.

“政府應運用市場力量，做好公私營合作，讓社會各界都把握到北都發展機遇，一齊將北都願景實現。”

The government should leverage market forces and enhance public-private partnerships to enable all sectors of society to seize the development opportunities of the Northern Metropolis and jointly realize its vision.”

Investment promotion is the key to the success of the northern metropolis

The Northern Metropolis is Hong Kong's “International Innovation and Technology New City”. Its success is inextricably linked to investment promotion efforts. The Hetao Hong Kong Park, which officially opened in December last year, has now attracted over 60 technology enterprises and institutions to sign lease agreements, marking a promising start. However, the Hetao Area is only a part of the innovation and technology belt in the Northern Metropolis; half of the land in the adjacent San Tin Technopole will also be designated for innovation and technology development, covering an area equivalent to 17 Hong Kong Science Parks. Clearly, there is a great deal of work to be done in terms of investment promotion.

To accelerate and upgrade the development of the Northern Metropolis, we must speed up and intensify investment promotion. It would certainly be ideal for enterprises from around the world and leading tech firms to set up operations in the Northern Metropolis with enthusiasm. Nevertheless, the Chinese mainland has so far nurtured more than 600,000 technology and innovative small and medium-sized enterprises, and is also home to numerous leading tech companies across Beijing, Shenzhen, Hangzhou and other cities. These cities also boast highly successful sci-tech industrial park operators, among which some enterprises are looking to expand overseas. Hong Kong should explore ways to strengthen cooperation with the mainland. The current government is results-oriented and emphasizes performance indicators – in fact, Hong Kong's Economic and Trade Offices (ETOs) on the mainland can also set performance targets to encourage them to take the initiative to engage with mainland enterprises, understand their corporate cultures and overseas expansion needs, and proactively roll out measures to attract mainland enterprises to Hong Kong.

Policies should be flexible

In fact, Hong Kong's international advantages hold a certain appeal for mainland enterprises seeking to go global. Some leading mainland enterprises hope that the HKSAR Government can allocate land in the Northern Metropolis for them to establish production lines and R&D headquarters in Hong Kong. The government previously proposed formulating a “preferential policy package” to boost industrial development and investment, and this package must be attractive enough to flexibly utilize policy measures such as land allocation, rental concessions, tax relief and subsidies. At the same time, approval procedures should be streamlined and investors' needs should be responded to promptly, so as not to miss the opportunity to attract investors to Hong Kong due to excessive delays.

Hong Kong needs to pursue the integrated development of education, technology and talent. In addition to allocating part of its land for the construction of the third medical school and an integrated hospital for medical education, research and clinical services, the Northern Metropolis University Town should also align with the development needs of neighboring areas including the San Tin Technopole, providing industry-university-research talent support for the innovation and technology industries in the Northern Metropolis. The Chinese mainland is home to many top universities, some of which are looking to set up research institutes in Hong Kong to attract and recruit international talent. The HKSAR Government should take a more proactive approach to engage with these universities and promote the Northern Metropolis to them.

To drive the development of the Northern Metropolis University Town, Hong Kong's eight publicly funded universities should also take the lead. At present, all eight universities have substantial fiscal reserves; some have made investments in other countries, and a number have already established branches in mainland cities. Instead of investing outside Hong Kong, the eight universities may consider investing in the Northern Metropolis to better nurture local talent in Hong Kong. It is believed that the establishment of research institutes by the eight universities in the Northern Metropolis will also help attract other leading sci-tech researchers and their teams to develop their careers in Hong Kong. The government can offer various incentives to boost the universities' willingness to invest in the Northern Metropolis.

For Hong Kong to develop its innovation, technology and education industries, the government has an inescapable responsibility to create favorable conditions and a vibrant ecosystem. However, building the Northern Metropolis is not a task that the government can undertake alone. Both hardware development such as infrastructure supporting facilities and funding initiatives such as government bond issuances are inseparable from the market. The government should leverage market forces, enhance public-private partnerships, enable all sectors of society to seize the development opportunities of the Northern Metropolis and jointly realize its vision.

This is a free translation. For the exact meaning of the article, please refer to the Chinese version.

如對文章內容有任何意見，歡迎向姚祖輝議員反映。
Should you have any comments on the article, please feel free to contact Andrew Yao.

地址 Address:
香港中區立法會道1號立法會綜合大樓1205室
Room 1205, Legislative Council Complex,
1 Legislative Council Road, Central, Hong Kong

電話 Tel: 2186-8170
電郵 Email: cfyao.legco@gmail.com

梁振英：攜手出發 行善積德



梁振英於GX基金會“七周年誌慶暨全球總部啟用禮”上致辭
Leung delivers a speech at the GX Foundation's "7th Anniversary Celebration cum Global Headquarters Opening Ceremony".

C Y LEUNG: HAND IN HAND, WE BRING HEALTH TO THE WORLD'S UNDERPRIVILEGED

今期《商薈》邀得全國政協副主席、共享基金會主席梁振英撰文，闡述共享基金會工作。

This issue of *CGCC Vision* features an article by **C Y Leung, Vice Chairman of the National Committee of the CPPCC and Chairman of the GX Foundation**, elaborating on the Foundation's work.

梁振英代表共享基金會與世衛總幹事譚德塞在瑞士日內瓦會面
Leung meets with Tedros Adhanom Ghebreyesus, Director-General of the WHO in Geneva on behalf of the GX Foundation.

2023年12月，香港中華總商會慷慨捐贈港幣一百萬元予共享基金會，我在此謹代表基金會向各位致謝。

共享基金會是一個在香港發起、香港註冊，以民間捐款和組織能力營運的醫療和公共衛生援助機構，專門援助“一帶一路”沿線欠發達國家。

八年前，我提出成立共享基金會，為的是體現在“一帶一路”國際合作倡議的“共商、共建、共享”理念中的“共享”精神——讓世界看到中國的高速發展之餘，也能分享到中國的發展成果、受惠於中國人的善心善行。

為了體現“民心相通”，基金會不用國家或特區政府的錢，經費完全來自社會捐贈。八年前成立後，得蒙企業、基金會及社會善長鼎力支持，其中包括中總於兩年前的捐助，使基金會得以快速成長，並持續地實踐“共享”的使命。

由單一項目邁向綜合型人道救援組織

基金會不單純捐款或捐贈物資，我們的援助項目全部都涉及實地工作。在獲得中華總商會的捐助以及全職人員和義工的辛勤付出，基金會的項目規模、地域覆蓋及服務深度上均迎來跨越式的發展。當時我們只在東南亞及非洲五個項目國工作，短短兩年後，今天的項目國已倍增至十個，新增地區延伸至中美洲、南太平洋及中亞，標誌著基金會的服務已經邁向全球化。兩年前，基金會仍以消除白內障致盲為核心工作，當

時在全球累計完成了8,000餘例的免費白內障復明手術，至今已躍升3.5倍至超過28,000例。我們亦從單一的白內障項目，發展成為提供八大類型無償服務的綜合性醫療和公共衛生人道救援組織。

多項新增項目亦成效突出。兩年前，登革熱防控工作率先在東帝汶和洪都拉斯開展，而東帝汶的工作成果已獲英國權威醫學期刊《柳葉刀》刊登；蟲媒病防控亦由滅蚊擴展至滅蠅。2024年啟動的直接飲用水項目運作成熟，捐贈給東帝汶的100部國產納米過濾飲水機，每部每年可提供約4,000加侖安全潔淨的飲用水。2025年新增了備災項目，在天災頻仍的瓦努阿圖各個村落分發了約5,000個災難備用物資包，提升當地居民對災害應對能力。

在青年交流方面，兩年前我們已為1,500多名學生提供醫療人道援助教育講座；今日，受惠學生已增加至16,000人。同時，我們為近百名來自香港、內地及台灣青年提供在受援國的實地交流機會，讓他們親身體驗人道救援工作。

改變生活的小事，是他們生命中的大事

共享基金會在全球不同角落為弱勢群體改善最基本的生活條件：

- 讓飽受白內障致盲困擾的老人能重新看見家人的笑容；
- 讓村民能放心飲用不會致病的清潔食水；
- 讓廚房不再被蒼蠅滋擾，安全備餐；



前赴非洲多國考察期間，梁振英在塞內加爾向商販派發蒼蠅紙，推廣以物理手段防控蠅媒傳染病。
During his inspection tour of several African countries, Leung distributed flypapers to vendors in Senegal to promote the prevention and control of fly-borne infectious diseases through physical means.



2023年，本會捐款100萬元予共享基金會，支持該會繼續推動實現中外民心相通的具體工作。
In 2023, the Chamber donated HKD1 million to the GX Foundation to support its ongoing efforts in fostering people-to-people connectivity between China and the rest of the world.

瓦努阿圖是全球最受自然災害影響的國家之一。去年共享基金會帶領青年大使前往當地，協助向全國各村落分發天災物資包，提升居民的災害自救能力。

Vanuatu is one of the countries most vulnerable to natural disasters. Last year, GX Foundation led its Youth Ambassadors to the region to help distribute Disaster Preparedness Kits to villages across the country, strengthening residents' ability to respond and self-rescue during emergencies.



共享基金會組織中國援外醫護人員遠赴欠發達國家為民眾進行眼科篩查和白內障復明手術，累計已完成逾28,000例手術。
GX Foundation works with Chinese Medical Teams to provide ophthalmic screenings and cataract surgeries in underdeveloped countries, with over 28,000 surgeries completed to date.

- 讓有症狀和無症狀、感染了登革熱的病人能透過快速測試劑及早診斷……
- 這些在香港視為必然的小事，在當地卻是改變人生的莫大恩惠。

基金會援助的國家分佈多個時區，每分每刻都有身處四大洲十個國家不同時區的同事們見證着受眾感激的笑容、不同語言的道謝，這些都是推動我們繼續將中國人的善心善舉帶到世界偏遠角落的動力。

遠期成為具國際話語權的救援機構

踏入2026年，基金會的發展將進一步加速。1月12日，我和總幹事陳英凝教授前往日內瓦，與世界衛生組織（WHO）總幹事譚德塞會面，獲世衛對基金會工作的認可和支持，未來更將在多個領域展開技術交流，尤其是登革熱防控等全球高度關注的範疇。翌日，我們前赴盧旺達，啟動對第十一個項目國的考察工作。從日內瓦的國際組織高層會晤，到非洲社區的實地走訪，基金會的每一步不僅改善了海外弱勢群體的生活，也讓我們逐漸邁向基金會的遠期目標——成為具國際話語權的醫療人道救援機構，說好中國故事、香港故事和“一國兩制”故事，並為我國積極參與全球治理及國際發展合作貢獻力量。

象徵中國人善心的國際名片

共享基金會的發展能在八年間不斷取得突破，除了有賴各位善長慷慨支持，亦根植於“一國”和“兩制”優勢的結合，憑藉這些無可比擬的優勢，我們的團隊在非洲毛里塔尼亞的沙漠、東帝汶的山區、瓦努阿圖的海邊村落、洪都拉斯的衛生所締造了無數跨文化、跨地域的善意交流，感動數以萬計的生命，也逐漸建

立起一個代表“一帶一路”的公益品牌，當越來越多國人“出海”，讓當地人不僅看見中國的商人，也看見中國人的慈善事業。

共享基金會不僅是一個慈善機構，更是一張象徵中國人善心的國際名片。

這正正與香港中華總商會“立足香港、背靠祖國、聯繫世界”的精神高度契合。

我謹此再次致謝，中總的支持讓我們受到鼓舞，讓基金會得以把中國人的善心善行帶到有需要的“一帶一路”國家，更讓我們提升中國人在國際醫療人道領域的影響力。

這是人感動人的事業，共享基金會期待與大家攜手出發，行善積德。👉

The Chinese General Chamber of Commerce (CGCC) made a generous donation of HKD1 million to the GX Foundation in December 2023. On behalf of the Foundation, I would like to express once again our heartfelt appreciation. GX, which I initiated eight years ago in Hong Kong, aims to provide humanitarian aid to underdeveloped countries along the Belt and Road. It embodies the Belt and Road spirit of “Consultation, Joint Contribution, and Shared Benefits,” with a specific focus on “sharing” — ensuring that while the world witnesses China's rapid development, we can also share the goodwill and good deeds of the Chinese people with communities around the globe.

As an organization funded entirely through private contributions, we are deeply grateful for the steadfast

support from all sectors of society — CGCC among them — which has fueled our rapid growth over the years.

From a single focus to a multi-faceted humanitarian organization

Two years ago, when we received CGCC's donation, GX operated only in five countries across Southeast Asia and Africa. Today, our presence has doubled to ten countries, extending further into Central America, the South Pacific, and Central Asia — marking a significant step toward global outreach.

The Foundation's services have grown substantially. The number of free cataract-blind surgeries have increased from a cumulative 8,000 two years ago to over 28,000 today, a 3.5 fold rise. Including cataract blindness, GX now provides eight major categories of free medical and public health services.

The new categories have also achieved meaningful results. Our dengue fever prevention program has advanced significantly, and the Timor Leste project was published in The Lancet, demonstrating international recognition and the advancement of Chinese narrative. The Foundation's vector control efforts have also expanded from mosquito-borne diseases to include flies.

The 2024 direct potable water initiative brought 100 Chinese-made nano-filtration water machines to Timor Leste, each providing about 4000 gallons of safe water annually. In 2025, the Foundation launched its disaster-preparedness program in Vanuatu, distributing around 5,000 disaster preparedness kits to enhance local resilience to natural disasters.

Youth engagement is another category of significant growth. Two years ago, the Foundation had reached 1,500 students through humanitarian education talks; today, the number has risen to 16,000. Nearly 100 young people from Hong Kong, Chinese Mainland and Taiwan have participated in field exchanges in partner countries, gaining firsthand experience in humanitarian work.

Small changes in daily life can be life changing

GX works across 10 countries across four continents to improve the most basic health conditions of vulnerable communities:

- enabling elderly people who are cataract-blind to see the smiles of their beloved family members;
- allowing villagers to safely drink clean water that will not cause illness;
- ensuring kitchens are free from flies so meals can be consumed safely;
- helping patients—both symptomatic and asymptomatic—infected with dengue fever receive early diagnosis through rapid test kits...

What may seem like ordinary, taken for granted in Hong Kong are, in these places, profound blessings that transform lives.

Across multiple time zones in the countries we serve, colleagues stationed in ten nations on four continents witness, every moment, grateful smiles and words of thanks in many languages. These moments are what motivate us to continue bringing the compassion and goodwill of the Chinese people to remote corners of the world.

Stepping into 2026, we have continued to move forward with purpose. On January 12, I together with Professor Chan Ying-yang, Emily, CEO of GX, met with the Director-General of the World Health Organization (WHO) in Geneva, receiving recognition and support, particularly in the field of dengue prevention. The next day, we traveled to Rwanda to begin work in what may become the Foundation's 11th project country. All these reflect the Foundation's long-term goal: to become an internationally recognized humanitarian organization representing Chinese including Hong Kong values, contributing to global governance and international development cooperation.

A goodwill-driven brand for the “Belt and Road” initiative

The Foundation's accomplishments are attributed not only to donors but also to the dual strengths of “One Country, Two Systems.” By working in diverse regions — from Mauritania's deserts to Timor Leste's mountains, Vanuatu's coastal villages, and Honduras' clinics — it has built a goodwill-driven brand for the Belt and Road initiative for international cooperation. As more Chinese people venture overseas, GX ensures that China is represented not only by commerce but also by charity.

This aligns closely with the mission of CGCC — “Connecting the world with the support of Mainland China and rooted in Hong Kong.” CGCC's support strengthens GX's ability to broaden Chinese humanitarian influence, for which I thank you again. We look forward to continuing this meaningful journey together. 👉



共享基金會在東帝汶醫院、學校等安裝了100台納米技術飲用水機，為民眾提供潔淨食水。
To provide direct potable water for locals, GX Foundation installed 100 nanotechnology-based water purifiers in hospitals, schools, and other locations in Timor-Leste.

睿享財富 智投全球

量身定制您的財富規劃



品牌信賴

- 國泰君安國際(香港聯交所上市股份編號:1788.HK)在港服務超30年;
- 獲標普[BBB+]穆迪[Baa2]國際信貸評級領先同業



高淨值財富管理

- 一站式投資移民、家族信託
- 專業EAM團隊提供專屬服務



多元市場+產品

- 覆蓋10+環球股票市場
- 多元產品線:上市產品、固定收益、外匯產品、結構性票據、基金、掉期交易



君弘全球通App

專注賦能您的財富未來

免責聲明

投資涉及風險，證券價格可升可跌。過往業績並不代表將來業績。作出投資決定前，投資者須基於自身的財務狀況、投資目標及經驗、風險承受能力及特定需要，評估該投資是否適合其本身，並瞭解有關產品的性質及風險。如對投資有疑問，投資者應尋求獨立的專業意見。

服務熱線: (852) 2250 0842

掃碼下載 >>>
君弘全球通APP



探尋中醫發展新路徑

FORGING NEW PATHS FOR CHINESE MEDICINE IN HONG KONG



近年中醫藥在香港的發展備受各界關注。除中醫服務越趨普及，普羅大眾更為認可之外，業界對中醫藥的現代化、國際化發展更是充滿期待。

In recent years, the development of Chinese medicine in Hong Kong has attracted widespread attention from all sectors. Beyond the growing popularity and greater recognition of Chinese medicine services among the general public, the industry is also full of expectations for the modernization and internationalization of Chinese medicine.

香港中醫醫院 HKCMH

深耕中醫傳承 賦能健康香港

Deepening the Inheritance of Chinese Medicine,
Empowering a Healthy Hong Kong



(左起) 本會常董及傳訊及出版委員會主席黃楚恒、王桂壘、張振海
(From left) Stanley Wong, the Chamber's Standing Committee Member and Chairman of Communication and Publications Committee, Albert Wong, Cheung Chun-hoi

隨着特區政府首份《中醫藥發展藍圖》的發布，以及香港中醫醫院、政府中藥檢測中心等重要設施相繼啟用，中醫藥已逐步從基層服務向更高層次的醫療、科研、教學領域延伸，成為香港醫療體系的重要組成部分。

中西融合創新 改革中醫服務

香港中醫醫院自去年12月開始服務，其創新的醫療服務模式備受關注。該院營運機構董事局主席王桂壘介紹，醫院首創“純中醫、中醫為主、中西醫協作”三種服務模式，是香港中醫領域的全新嘗試。開院初期團隊雖處於磨合階段，但始終以穩固基礎、保障服務質量為核心，積極回應市民需求。他說，針對市民反映的中藥配藥時間較長問題，醫院正持續優化流程、壓縮等候時間，目前整體服務反饋以正面為主。

香港中醫醫院副行政總監（中醫）張振海補充指，為確保中西醫協作高效有序，醫院已建立明確的診療路徑與指引，推動中醫及西醫團隊互信配合。與此同時，該院推行中醫六大分科、專病項目及一站式診療模式，讓患者可在同一地點、同一團隊完成診斷、治療及覆診，無需奔波於多間醫院，大幅提升就醫體驗，這也是香港中醫界的一次重要突破。他更特別指出，醫院不僅吸引區內市民就診，更有不少區外乃至中、美、東南亞等地人士專程前來，嚴謹的管理制度進一步增強了市民對中醫醫院的信心。

平衡醫教研三重使命

談及當前面臨的挑戰，王桂壘坦言，就診量遠超預期是最大考驗。“醫院早於去年11月起接受預約，市民反應踴躍。開院首10日，院方已倍增預約名額；其後在首月運作期間，再額外增加三成名額，惟預約仍迅速額滿，有見及此，醫院審慎考慮各項因素，包括資源調配及人手調配等，決定第三度額外增加三成政府資助門診名額。新增名額會靈活地分配於全科門診及分科門診。醫院整體服務量，65%為政府資助服務，35%為市場導向服務（私家診症）。與此同時，醫院肩負醫、教、研三重責任，需同步提供基層、第二層及第三層的醫療、中醫分科服務，以及發展中醫專病服務，如何平衡資源分配，重點推進分科與專病研究，吸引殿堂級醫師加入，成為當前的要務。

對此，張振海表示，醫院正逐步推進分科建設，聚焦23種專病開展深入研究，配備20張病床的臨床試驗及研究中心，計劃未來開展第一、二期臨床研究，助力中醫國際化發展。與此同時，醫院也在進一步向市民明確自身定位，引導資源向專病診療與科研領域傾斜，實現醫療服務與科研創新的雙提升。

厚植人才根基 傳承中醫文化

在青年人才培養方面，兩位受訪者均表示，香港中醫人才儲備並不匱乏，目前全港已有一萬餘名中醫醫師，中醫專業報考熱度居高不下，僅浸會大學去年50個與中醫藥相關的專業

學位，就吸引數千人報考。王桂壘強調，仍需持續向青少年推廣中醫文化，進一步擴大中醫行業的社會影響力。

張振海補充，香港中醫醫院作為三所大學的中醫實習基地，已為青年醫師搭建起完善的臨床與科研平台。未來，醫院計劃與區內中小學生開展互動活動，推動中醫文化傳承；同時加快中醫教育轉化，讓本地中醫畢業生能在規模化醫院獲得充足實踐經驗，助力其職業發展，吸引更多青年投身中醫科研與教學領域。

深化多方協作 共繪中醫藍圖

談及多方協作與未來規劃，王桂壘表示，醫院的長遠發展離不開各界支持。他指，本會作為香港重要的商界組織，其會員中不乏與中醫藥領域相關的企業，歡迎中總會會員前來參觀指導、提出寶貴建議。他希望商界能積極推廣中醫福利，鼓勵企業資助員工就診中醫，讓更多人了解現代中醫的發展——他指出，如今的中醫已配備X光、超聲波等先進診療設備，早已突破傳統藥材鋪的診療模式。目前，醫院正與內地、海外醫院及高校開展深度合作，全力推動中醫國際化。

對於未來五年的發展願景，王桂壘表示，醫院將逐步推進全面運營，目前已開設全科、分科及私家門診，及分階段逐步開拓重點專病醫護方案，計劃今年年底至明年年初啟動住院服務，到2030年實現400張病床全面投入使用，年接診量達40萬人次。醫院將持續匯聚本地、地及海外精英中醫醫師，與多所內地中醫機構、高校深化合作，完善科研數據積累，全力打造高水平的中醫醫、教、研基地。

張振海則指，醫院將緊密配合香港中醫發展藍圖，在臨床服務、人才培養、科研創新三大領域持續發力，加強與各方協作，推廣中醫診療成果，讓中醫更好地服務香港市民，助力中醫文化傳承與國際化發展。

With the release of the HKSAR Government's first Chinese Medicine Development Blueprint and the successive commissioning of key facilities such as the Hong Kong Chinese Medicine Hospital (HKCMH) and the Government Chinese Medicine Testing Centre, Chinese medicine has gradually expanded from primary care to higher-level medical treatment, scientific research and education, emerging as an integral part of Hong Kong's healthcare system.

Integrating Chinese and Western medicine and transforming Chinese medicine services

Since its launch in December last year, the HKCMH has drawn wide attention for its innovative medical service model. Albert Wong, Chairman of the Board of Directors of HKCMH's Operator, noted that the hospital has pioneered three service models – pure Chinese medicine, Chinese medicine-led care, and integrated Chinese-Western medicine collaboration – a groundbreaking initiative in Hong Kong's Chinese medicine sector. Though the team was in a phase of integration in the initial stage of operation, it has always prioritized laying a solid foundation and ensuring service quality



while actively responding to public needs. He stated that to address the public's feedback on long waiting times for Chinese medicine dispensing, the hospital has been continuously optimizing processes and cutting waiting periods, with the overall service receiving predominantly positive reviews to date.

Cheung Chun-hoi, Deputy Hospital Chief Executive (Chinese Medicine) at the HKCMH, added that to ensure efficient and orderly integrated Chinese-Western medicine collaboration, the hospital has established clear clinical pathways and guidelines to foster mutual trust and coordination between Chinese and Western medicine teams. Meanwhile, the hospital has implemented six major Chinese medicine specialties, specialized disease programs and a one-stop clinical model, enabling patients to complete diagnosis, treatment and follow-up consultations at the same location with the same team, eliminating the need to travel between multiple hospitals and significantly enhancing the patient experience – a major breakthrough for Hong Kong's Chinese medicine industry. He highlighted in particular that the hospital has attracted not only local residents but also many patients from outside the region, as well as from the Chinese mainland, the United States, Southeast Asia and other places. Its rigorous management system has further strengthened public confidence in the HKCMH.

Balancing the triple missions of medical care, education and research Speaking of the current challenges, Wong frankly stated that the far higher-than-expected patient volume is the biggest test. "The hospital started accepting appointments in November last year, with an enthusiastic response from the public. We doubled the number of appointment quotas in the first 10 days of opening, and then increased them by an additional 30% in the first month of operation. Yet appointments were still fully booked quickly. In light of this, the hospital has carefully considered various factors, including resource and staffing allocation, and decided to raise the quota of government-subsidized outpatient services by an additional 30% for the third time. The new quotas will be flexibly allocated to general and specialist outpatient services." Currently, 65% of the hospital's total services are government-subsidized, and 35% are market-oriented (private consultations). At the same time, the hospital shoulders the triple responsibilities of clinical care, education and research: it must simultaneously provide primary, secondary and tertiary medical care, Chinese medicine specialist services, and develop specialized Chinese medicine disease services. How to balance resource allocation, prioritize specialist and specialized disease research, and attract leading medical experts has become a key priority at present.

In response, Cheung said the hospital is steadily advancing the development of specialist departments and conducting in-depth research on 23 specialized diseases. It has a clinical trial and research center with 20 beds, and plans to launch Phase I and Phase II clinical studies in the future to support the international development of Chinese medicine. Meanwhile, the hospital is further clarifying its positioning to the public and directing resources toward specialized disease diagnosis, treatment and scientific research, to achieve dual improvement in medical services and scientific and technological innovation.

Cultivating a strong talent foundation

On the cultivation of young talents, both interviewees stated that Hong Kong has a sufficient reserve of Chinese medicine professionals, with more than 10,000 registered Chinese medicine practitioners in the region at present. The popularity of Chinese

medicine program admissions remains high – last year alone, thousands of applicants vied for just 50 Chinese medicine-related undergraduate places at Hong Kong Baptist University. Wong emphasized the need to continue promoting Chinese medicine culture among teenagers to further expand the social influence of the Chinese medicine industry.

Cheung added that as a Chinese medicine clinical training base for three universities, the HKCMH has built a comprehensive clinical and research platform for young practitioners. Going forward, the hospital plans to launch interactive activities with primary and secondary school students in the region to advance the inheritance of Chinese medicine culture. It will also accelerate the transformation of Chinese medicine education, enabling local Chinese medicine graduates to gain ample practical experience in a large-scale hospital to support their career development and attract more young people to engage in Chinese medicine research and education.

Deepening Multi-stakeholder Collaboration, Jointly Shaping the Future of Chinese Medicine

Talking about multi-stakeholder collaboration and future plans, Wong said the hospital's long-term development cannot be achieved without support from all sectors of society. He pointed out that as an important business organization in Hong Kong, the Chamber has many member enterprises engaged in the Chinese medicine sector, and welcomed the Chamber's members to visit the hospital, offer guidance and put forward valuable suggestions. He hoped the business sector would actively promote Chinese medicine benefits, encourage enterprises to subsidize their employees' Chinese medicine consultations, and help more people understand the development of modern Chinese medicine – noting that contemporary Chinese medicine practices are now equipped with advanced diagnostic and treatment equipment such as X-ray and ultrasound machines, breaking far beyond the traditional herbal medicine clinic model. Currently, the hospital is conducting in-depth cooperation with hospitals and universities on the Chinese mainland and overseas to fully drive the internationalization of Chinese medicine.

Regarding the hospital's five-year development vision, Wong said it will gradually move toward full operation. Having already launched general, specialist and private outpatient services, the hospital is rolling out key specialized disease care programs in phases. It plans to initiate inpatient services by the end of this year or early next year, and by 2030, will have all 400 beds in full operation, with an annual outpatient volume of 400,000 visits. The hospital will continue to bring together outstanding Chinese medicine practitioners from Hong Kong, the Chinese mainland and overseas, deepen cooperation with numerous Chinese medicine institutions and universities on the mainland, improve the accumulation of scientific research data, and strive to build a high-level base for Chinese medicine clinical care, education and research.

Cheung stated that the hospital will closely align with Hong Kong's Blueprint for the Development of Chinese Medicine, continue to invest in three core areas – clinical services, talent cultivation and scientific research innovation – strengthen collaboration with all parties, promote the outcomes of Chinese medicine diagnosis and treatment, enable Chinese medicine to better serve the people of Hong Kong, and support the inheritance and internationalization of Chinese medicine culture.

李應生 Tommy Li 中醫醫院落成料加速行業生態鏈完善 Completion of HKCMH to accelerate industry ecological chain improvement



配合積極融入國家戰略的步伐，特區政府對香港中醫醫院和政府中藥檢測中心寄以厚望，冀望構建一個從院校到醫院、從科研到產業，環環相扣的中醫藥生態系統。

本會永遠榮譽會長、中醫中藥發展委員會中藥業小組委員會主席、政府中藥檢測中心諮詢委員會主席李應生相信，這兩大中醫藥發展旗艦設施的成立，將為香港以至全球的整體中醫藥發展帶來正面且積極的推動，預計將為現時行業生態帶來三大核心改變，包括完善並完整目前的中醫藥生態鏈；中醫藥臨床服務的全面完善化將逐步推動中醫藥治療成為市民的主流醫療選擇之一；以及中藥品質、標準化與國際化能力的強化。

兩大旗艦設施緊密互補 推進中醫藥現代化進程

“中醫醫院是進行臨床診療、教學、臨床科研及中成藥研發。而中藥檢測中心則提供品質檢測、標準制定、技術轉移和國際合作。兩者毗鄰落成，搭建‘臨床需求—科研驗證—檢測標準’的協作環境，發揮‘一體兩翼’的優勢，長遠更為香港中成藥‘走出去’締造先天條件”，他形容兩大設施緊密互補，可說是共同構成香港中醫藥現代化的核心引擎。

他憶述指，以往由於缺乏本地配套設施，中藥廠的中成藥發及中醫學院的學生實習必須倚賴境外的中醫院協助臨床服務及培訓實習，而現在，中醫醫院將是成為本地大學相關課程的主要教學醫院，提供臨床實習與專科深造。中藥檢測中心則內設國際合作與培訓中心，助力推動國際技術交流。因利成便下，有望推動香港打造中醫藥人才培訓與國際接軌的樞紐及匯聚點。

把握行業發展大勢 打響香港中醫藥品牌

在中醫醫院與檢測中心的完善配套的帶動，以及政府發展大方向的精準錨定下，李應生有信心齊大家之力，可共同推動香港中醫藥邁向新里程。他建議，業界可循多個發展方向入手，例如在本地層面，借助檢測中心的研發成果，全面提升中醫藥品質與透明度，

同時深度參與醫管局中西醫協作服務模式，共同開展慢性疾病及紓緩治療等跨專業合作。至於在科研與產業層面，檢測中心設有高端設備可支援中成藥的新藥類別臨床研發，亦具備3D藥材圖像庫以助鑒別分析，更有中藥指標成分與溯源技術有利提升中藥出口競爭力與國際認可，業界可與檢測中心攜手合作，共同推動中藥創新研發與臨床驗證，協助香港中醫藥打入海外市場。

“展望未來，香港可進一步在國際舞台上，輸出中西醫協作服務及獨特的中醫醫療模式，並藉檢測中心的國際聯繫及與世界衛生組織的合作網絡，搭建連接世界的重要平台，推進國際科研與標準合作，打造具國際影響力的‘香港中醫藥品牌’。”

Aligning with Hong Kong's proactive steps to integrate into national strategies, the HKSAR Government has high hopes for the HKCMH and the Government Chinese Medicine Testing Centre, aiming to build an interlocking Chinese medicine ecosystem covering the entire spectrum from academic institutions to hospitals and from scientific research to industry.

Tommy Li, Life Honorary Chairman of the Chamber, Chairman of the Chinese Medicine Trade Subcommittee of the Chinese Medicine Development Committee, and Chairman of the Advisory Committee of the Government Chinese Medicine Testing Centre, believes that the establishment of these two flagship facilities for Chinese medicine development will bring positive and proactive impetus to the overall development of Chinese medicine in Hong Kong and even the world. He anticipates three core changes to the current industry ecosystem: the improvement and completion of the existing Chinese medicine industrial chain; the comprehensive enhancement of clinical Chinese medicine services, which will gradually make Chinese medicine treatment one of the mainstream medical choices for the public; and the strengthening of the quality, standardization and internationalization capabilities of Chinese medicinal products.

Two flagship facilities complement each other closely

“The HKCMH undertakes clinical diagnosis and treatment, teaching, clinical research and the R&D of proprietary Chinese medicines, while the Chinese Medicine Testing Centre provides quality testing, standard formulation,



technology transfer and international cooperation. The two facilities have been completed adjacent to each other, creating a collaborative environment of ‘clinical demand - scientific research verification - testing standards’ and leveraging the advantages of the ‘integrated body with two wings’. In the long run, they will create inherent conditions for Hong Kong's proprietary Chinese medicines to ‘go global’, he said. He described the two facilities as highly complementary, noting that they together form the core engine for the modernization of Chinese medicine in Hong Kong.

He recalled that in the past, due to the lack of local supporting facilities, the R&D of proprietary Chinese medicines by pharmaceutical manufacturers and the clinical practice of students from Chinese medicine colleges had to rely on the clinical services and training provided by Chinese medicine hospitals outside Hong Kong. Now, however, the Hong Kong Chinese Medicine Hospital will serve as the major teaching hospital for relevant courses at local universities, offering clinical practice and specialist advanced studies. The Chinese Medicine Testing Centre has an in-house International Cooperation and Training Centre to facilitate international technological exchanges. Taking advantage of these favorable conditions, Hong Kong is expected to develop into a hub and convergence point for Chinese medicine talent training aligned with international standards.

Seizing the industry's development trend

Driven by the comprehensive supporting facilities of the HKCMH and the Testing Centre, and guided by the Government's clear development direction, Li is confident

that with the joint efforts of all stakeholders, Hong Kong's Chinese medicine industry can step into a new era. He suggested that the industry could advance in several development directions. At the local level, for example, it can fully enhance the quality and transparency of Chinese medicinal products by leveraging the R&D achievements of the Testing Centre, and deeply participate in the Hospital Authority's integrated Chinese and Western medicine service model to carry out cross-professional cooperation in chronic disease management and palliative care. At the scientific research and industrial level, the Testing Centre is equipped with high-end facilities to support the clinical R&D of new categories of proprietary Chinese medicines, a 3D medicinal material image database for identification and analysis, as well as technologies for the detection of marker components and traceability of Chinese medicinal products – all of which help boost the international competitiveness and recognition of Hong Kong's Chinese medicine exports. The industry can collaborate with the Testing Centre to drive innovative R&D and clinical verification of Chinese medicines, assisting Hong Kong's Chinese medicine in entering overseas markets.

“Looking ahead, Hong Kong can further export its integrated Chinese and Western medicine services and unique Chinese medicine medical models on the international stage. Leveraging the Testing Centre's international connections and cooperation network with the World Health Organization, Hong Kong can build an important platform linking with the world, advance international scientific research and standard cooperation, and create an internationally influential ‘Hong Kong Chinese Medicine Brand’.”

合辦講座 全面解讀《財政預算案》

JOINT LUNCHEON ON BUDGET ANALYSIS



香港經濟展現韌性，去年 GDP 增長 3.5%，出口及訪港旅客強勁，預測今年增長 2.5% 至 3.5%。面對全球不確定性，香港須把握“一國兩制”優勢，積極融入國家發展。他說，“十五五”規劃強調現代化產業體系、科技自立自強及高水平開放，香港可發揮國際金融中心、創新科技樞紐作用，貢獻國家雙向開放及產業升級。他亦指出，預算案聚焦“AI+”及“金融+”兩大主題：推動 AI 融入生命健康科技、具身智能等領域，設立 AI+ 產業發展策略委員會及“全民 AI 培訓”；利用金融優勢提供耐心資本、知識產權融資等，支持科技創新及產業發展。同時，加速北部都會區建設，吸引目標產業。(13/3)

Chan stated that the Government has explained to the business community the core thinking behind this year's *Budget* and the strategy for aligning with the National 14th Five-Year Plan. He pointed out that Hong Kong's economy has demonstrated resilience, with GDP growing 3.5% last year, driven by strong exports and visitor arrivals. This year's growth is forecast at 2.5% to 3.5%. Amid global uncertainties, Hong Kong must leverage its "One Country, Two Systems" advantages and actively integrate into national development. He noted that the 14th Five-Year Plan emphasizes building a modernized industrial system, achieving technological self-reliance, and pursuing high-level opening-up. Hong Kong can play its role as an international financial center and innovation and technology hub, contributing to the country's two-way opening-up and industrial upgrading. The *Budget* focuses on two major themes: "AI+" and "Finance+". It promotes the integration of AI into life and health technology, embodied intelligence and other fields, establishing the AI+ and Industry Development Strategy Committee and the "AI Training for All" initiative. It also utilizes Hong Kong's financial strengths to provide patient capital, intellectual property financing and other support for technological innovation and industrial development. At the same time, it accelerates the development of the Northern Metropolis to attract target industries. (13/3)



本會聯同多家商會合辦財政預算案午餐講座，邀來財政司長陳茂波擔任演講嘉賓，向本港工商界闡釋 2026-27 年度的《財政預算案》內容和分享其公共財政理念，並就業界提出的意見作出回應。本會會長蔡冠深、副會長華勇、張學修、李惟宏、楊燕芝、永遠榮譽會長謝湧海、聯同各常委、會董及會員一同出席交流。於答問環節，常董王惠貞亦代表本會向司長提問。

陳茂波指，政府向商界闡釋今年財政預算案的核心思路及對接國家“十五五”規劃的策略。他指出，

The Chamber jointly hosted a Joint Business Community Luncheon with other associations and invited **Paul Chan, Financial Secretary**, as the keynote speaker to explain the contents of the 2026-27 Budget to the Hong Kong business community and answer questions from participants. **Jonathan Choi, the Chamber's Chairman; Ricky Tsang, Johnny Yu, Charles Cheung, Robert Lee and Jennifer Yeung, the Chamber's Vice-Chairmen; Tse Yung-hoi, the Chamber's Life Honorary Chairmen**, attended the event. During the Q&A session, **Connie Wong, Standing Committee Member**, also raised a question to the Financial Secretary on behalf of the Chamber.

CDLI 加置(香港)投資有限公司
CDL Investments (Hong Kong) Ltd.

提供房地產融資及顧問服務

加置(香港)投資有限公司

香港德輔道中262號一洲大廈15樓

電話: (852) 2854 4333 傳真: (852) 2541 0389

電郵: info@cdlinvestmentsltd.com

《預算案》投資未來 促多元產業發展

BUDGET: INVEST IN FUTURE, BOOST DIVERSE INDUSTRIES

縱使受環球政經局勢和環境多變的挑戰，政府仍在力所能及的範圍內為香港經濟發展注入新動力，在最新公佈的《財政預算案》成功扭轉百億港元赤字為盈餘。香港中文大學劉佐德全球經濟及金融研究所常務所長、新亞書院副院長莊太量對整體預算案評價正面，預期香港未來一年的經濟發展勢頭將持續向好。

The newly released *Budget* has successfully turned a multi-billion Hong Kong dollar deficit into a surplus. **Terence Chong, Executive Director of CUHK Lau Chor Tak Institute of Global Economics and Finance, Associate Head of New Asia College**, gave a positive assessment of the Budget overall, and predicted that Hong Kong's economic growth momentum will continue to be robust in the coming year.





莊太量 Terence Chong

最新《財政預算案》出爐，受過去一年的經濟和資本市場向好，加上多個財務措施成效可彰，經營帳目恢復盈餘，整體財務表現良好。計入發行債券淨所得，預計綜合帳目將由原來預算約670億元的赤字轉為錄得29億元盈餘。2026/27年度的財政儲備更將升至6,793億元。

預計經濟發展勢頭良好

為進一步刺激本港經濟活力，“財爺”於新一份預算案宣佈一系列稅務寬減和提高免稅額措施，包括住宅及非住宅物業差餉、薪俸稅和個人入息課稅寬減，以及提高子女及供養父母等多個免稅額等。莊太量補充指，政府同時提高住宅物業交易印花稅，是依循“能者多付”原則，減輕基層負擔又提高政府稅收，實為適當的稅務調節舉措，形容是一份溫和且兼顧各行業經濟發展的預算案。

其中，他又認為政府決意增發長期債券的舉措具有前瞻性，有助建立長期又穩定的收益回報預期，相信將有利推動本港債市的發展，對本港經濟帶來積極影響。

融入國策藍圖 加速打造 AI 產業生態圈

這次的《財政預算案》以“創科

驅動、金融賦能；多元發展、關愛惠民”為題，標誌了政府未來將傾力推展創科及人工智能（AI）產業發展的決心。除了宣佈成立由行政長官主持的“AI+ 與產業發展策略委員會”，亦循基礎研發、算力基建、提高全民於 AI 的認知和應用等多方入手，全方位為 AI 產業生態圈及產業轉型締造有利條件。

“今年是‘十五五’規劃的開局之年，當中明確提出支持香港建設國際創新科技中心，政府在積極融入國家發展大局的同時，社會各行業亦可各司其職，因時制宜地隨著市場變化而轉型或變通，靈活適應當下的社會變遷，追上經濟發展的步伐。”

發掘潛力新動能 讓經濟大餅愈做愈大

坊間有言這次的預算案鮮有惠及普羅大眾的“派糖”措施，對市民的直接經濟支援力度有限。莊太量闡釋指，“派糖”措施固然可短期內紓緩市民經濟壓力、刺激當下消費市場，但財政的規劃核心是穩健及回報可期，為香港的長遠經濟發展持續輸出動能，因此不應只聚焦於一時的經濟小恩小惠。

他亦強調這次預算案整體以延續財務穩健理財的原則，同時加大於創科、金融及 AI 教育培育等多個具有巨大經濟發展潛力的領域的投入，足見政府期望通過政策帶領及投入提升社會的整體生產力，“做大個餅”方是整體經濟格局下所需的發展方向，

“社會應從宏觀的角度審視這次預算案的投入調整與投放，窺探當中為香港經濟未來轉型所鋪設的前路。相信只要社會各界同心協力，眾志成城下，香港必能在瞬息萬變的全球經濟格局中開拓新機遇，邁向新征程。”

The latest *Budget* has been unveiled. Bolstered by a buoyant economy and capital markets over the past year, as well as the notable effectiveness of various fiscal measures, the operating account has returned to a surplus, delivering a strong overall fiscal performance. After accounting for the net proceeds from bond issuances, the consolidated account is projected to swing from a budgeted deficit of approximately HKD67 billion to a surplus of HKD2.9 billion. Hong Kong's fiscal reserves for the 2026/27 fiscal year will further rise to HKD679.3 billion.

A promising economic outlook

To further boost Hong Kong's economic vitality, the Financial Secretary announced a series of tax relief measures and personal allowance increases in the new *Budget*, including concessions on rates for both residential and non-residential properties, salaries tax and personal assessment, as well as higher allowances for child care, supporting elderly parents and other items. Chong added that the government's simultaneous increase in stamp duty on residential property transactions follows the principle of “those who can afford more, pay more”. This measure eases the burden on grassroots households while boosting government revenue, making it an appropriate tax adjustment initiative. He described the *Budget* as a moderate one that balances the economic development of all sectors.

In particular, he commended the government's forward-looking decision to issue more long-term bonds, noting that this will help establish stable long-term expectations for investment returns. He believes the move will boost the development of Hong Kong's bond market and bring a positive impact to the local economy.

Integrating into national policy blueprint to accelerate the building of an AI industry ecosystem

Titled “Driving High-quality, Inclusive Growth with Innovation and Finance”, this year's *Budget* signals the government's resolve to fully advance

the development of innovation, technology and AI industries in the days ahead. In addition to announcing the establishment of the AI+ and Industrial Development Strategy Committee, chaired by the Chief Executive, the government is taking a multi-pronged approach – covering basic research and development, computing infrastructure, and enhancing public understanding and application of AI – to create an enabling environment for the development of Hong Kong's AI industry ecosystem and industrial transformation on all fronts.

“This year marks the first year of the 15th Five-Year Plan, which explicitly states support for Hong Kong in developing into an international innovation and technology hub. As the government actively integrates into the overall national development, all

sectors of society can perform their respective duties, adapt to market changes with targeted transformation and adjustments, respond flexibly to current social changes, and keep pace with economic development.”

Unlocking new growth drivers

Some in the community have commented that the *Budget* includes few one-off relief measures benefiting the general public, with limited direct financial support for citizens. Chong explained that while such relief measures can ease citizens' financial pressure and stimulate immediate consumer spending in the short term, the core of fiscal planning lies in prudence and predictable returns, so as to sustainably fuel Hong Kong's long-term economic development. Therefore, the focus should not be limited to short-term financial handouts.

He also emphasized that the *Budget* upholds the principle of prudent fiscal management overall, while increasing investment in a number of high-potential economic sectors including innovation and technology, finance, and AI education and talent development. This fully demonstrates the government's aim to raise the overall social productivity through policy leadership and investment.

“The community should view the *Budget's* adjusted investment allocations from a macro perspective, and discern the groundwork it has laid for Hong Kong's future economic transformation. I believe that with the concerted efforts and united resolve of all sectors of society, Hong Kong will surely seize new opportunities and embark on a new journey amid the ever-changing global economic landscape.”

中国太平 | 太平再保險
CHINA TAIPING | TAIPING RE

Top 3

Taiping Re

Asia-based Global Reinsurer

AM Best Excellent / Stable
Fitch Strong / Stable
S&P Global Strong / Stable

把握“十五五”機遇

彰顯香港價值 SEIZE THE OPPORTUNITIES OF THE 15th FIVE-YEAR PLAN AND HIGHLIGHT HONG KONG'S VALUE



TAIKONG

大光集團（控股）有限公司
TAI KONG GROUP (HOLDINGS) CO., LTD.

主營業務
中醫藥業 大健康產品 科技創新 金融投資 房地產投資

香港金鐘金鐘道89號力寶中心2座1910室
RM 1910, 19/F, TOWER 2, LIPPO CENTRE, 89 QUEENSWAY, ADMIRALTY, HONG KONG

電話 Tel: (852)2854 3111 電郵 Email: info@tkghk.com
傳真 Fax: (852)2541 6816 網址 Website: www.tkghk.com

國家“十五五”規劃即將啟動，特區政府將首次制定本港的五年規劃。香港商界應如何把握“十五五”機遇，以彰顯香港價值？

As China's 15th Five-Year Plan is set to launch, the Hong Kong Government will formulate the city's first five-year plan. How can Hong Kong's business sector seize the opportunities of the 15th Five-Year Plan to highlight Hong Kong's unique value?

香港工商界若能準確把握國家“十五五”規劃核心內涵，明晰香港在國家發展大局中的定位，將有助把握機遇。香港“一國兩制”研究中心研究總監方指出，解讀“十五五”可從規劃之核心要義、香港獨特優勢、工商界實踐路徑三大維度深入解讀。



蔡冠深 Jonathan Choi

李家超 John Lee

本會假香港君悅酒店舉行“丙午年春節酒會”。全國政協副主席梁振英、香港特別行政區行政長官李家超、中央政府駐港聯絡辦公室副主任張勇、外交部駐港特派員公署副特派員李永勝、立法會主席李慧琼及行政會議召集人葉劉淑儀應邀擔任主禮嘉賓，聯同本會各首長向場內逾600位來賓祝酒，共慶新歲。

本會會長蔡冠深代表本會全人向來賓送上新年祝賀。他指，今年是國家“十五五”規劃開局之年，中總定必全力推動香港更精準對接國家規劃，尤其要強化香港作為企業“出海”首選平台，深化與粵港澳大灣區及海南自貿港合作，加快推進北部都會區建設，為香港長遠繁榮穩定及國家高質量發展作出貢獻。李家超則讚揚本會為商界構建交流平台，關注社會民生事務，並透過組織考察團到內地和海外城市，推動香港工商界“走出去”，把資金“引進來”。他期望中總繼續團結工商界，為服務國家發展大局貢獻香港力量。(24/2)



春節酒會 共賀新歲

SPRING COCKTAIL RECEPTION

掃碼二維碼
觀看春節酒會花絮片段

Scan the QR code to watch highlights of the Spring Cocktail Reception



The Chamber's Spring Cocktail Reception was held at Grand Ballroom of Grand Hyatt Hong Kong this year. Officiating at the event were **CY Leung, Vice-chairman of the CPPCC National Committee; John Lee, Chief Executive; Zhang Yong, Deputy Director of the Liaison Office of the Central People's Government in the HKSAR; Li Yongsheng, Deputy Commissioner of the Office of the Commissioner of the Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of China in the HKSAR; Starry Lee, President of the Legislative Council**

in the HKSAR and Regina Ip, Convenor of the Non-official Members of the Executive Council. They joined the Chamber's Chairmen to propose a toast to over 600 guests to wish everyone a happy new year.

Jonathan Choi, Chairman of the Chamber, extended New Year greetings to the guests on behalf of the Chamber. He stated that this year marks the inaugural year of the country's 15th Five-Year Plan, and the Chamber will fully commit to facilitating Hong Kong's



more precise alignment with national planning. In particular, it will strengthen Hong Kong's role as the preferred platform for enterprises to "go global", deepen cooperation with the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area and the Hainan Free Trade Port, and accelerate the development of the Northern Metropolis, thereby contributing to Hong Kong's long-term prosperity and stability as well as the country's high-quality development. Lee commended the Chamber for building a communication platform for the business

community, paying close attention to social and livelihood issues, and driving Hong Kong's industrial and commercial sectors to "go global" and attract capital "inward" by organizing study tours to cities in the Mainland and overseas. He expressed the hope that the Chamber will continue to unite the business community and contribute Hong Kong's strengths to serving the overall national development agenda. (24/2)



Teclent Venture

创科项目 | 学生公寓

投资创科领域



人工智能·智启未来
机器学习、智慧系统



航天科技·拓疆太空
商业航天、卫星应用



健康食品·实惠全民
营养均衡、天然有机



生物技术·解码生命
基因技术、创新疗法

学生公寓 投资机遇



香港
🏠 顶尖学府环境
📈 需求旺盛
🏢 成熟运营模式

投资理念精粹

- ◆ 前瞻性视野 - 关注未来十年
- ◆ 可持续发展 - 创造长期价值
- ◆ 全方位赋能 - 战略指导+资源对接

携手共创 科技未来
Together We Innovate

邮箱: info@teclent.com
公司网站: http://teclent.com

徐伯鳴劉永強律師行

全面性本地及國際法律服務包括

- 民事及刑事訴訟
- 商業合同及併購
- 遺產承辦及訴訟
- 調解及仲裁
- 人身傷亡及保險
- 家事訴訟
- 房地產開發買賣及租賃
- 知識產權註冊及紛爭
- 銀行按揭及各類融資
- 國際及中國公證
- 公司成立及秘書服務
- 移民居留及簽證

香港中環德輔道中71號永安集團大廈7樓703-704室
電話: (852)2810-7822 傳真: (852)2845-0504



會員調查： 冀助力業界全方位 對接“十五五”

MEMBERSHIP SURVEY: SUPPORTING THE BUSINESS COMMUNITY TO FULLY ALIGN WITH THE 15th FIVE-YEAR PLAN

今年是國家“十五五”規劃開局之年。面對當前複雜的國際政經局勢，香港必須主動對接國家“十五五”規劃，進一步強化“內聯外通”樞紐功能，更好融入和服務國家發展大局，為香港未來發展探索更龐大新機遇。

This year marks the first year of implementation of the national 15th Five-Year Plan. Facing the current complex international political and economic situation, Hong Kong must proactively align with the national 15th Five-Year Plan, further strengthen its connector role as a hub of “domestic-international dual circulation”, better integrate into and serve the overall national development, and explore greater new opportunities for Hong Kong’s future.

本會於年初進行年度會員意見調查¹，受訪會員亦認同香港要鞏固作為企業“出海”的平台功能，深化連接內地與國際市場的“超級聯繫人”角色，並期望特區政府推出合適措施支援業界全方位做好對接“十五五”部署。

此外，受訪會員普遍對本港新一年經濟及業務經營前景較為樂觀，在增聘人手、拓展內地和海外市場亦轉趨積極，冀當局為推動中小企升級轉型提供更廣泛支援，進一步提升香港整體競爭力。

At the beginning of the year, the Chamber conducted its annual membership opinion survey¹. Respondents agreed that Hong Kong should consolidate its function as a platform for enterprises to “go global”, deepen its role as a “super connector” linking the Mainland and international markets, and they look forward to the HKSAR Government introducing appropriate measures to fully support the business sector in aligning with the deployment of the 15th Five-Year Plan.

In addition, surveyed members are generally more optimistic about Hong Kong’s economic outlook and business prospects in the new year. They will become more active in hiring and in expanding into Mainland and overseas markets, and hope that the authorities will provide broader support to help SMEs upgrade and transform, thereby further enhancing Hong Kong’s overall competitiveness.

抓緊“十五五”新機遇

Seizing New Opportunities under the 15th Five-Year Plan

特區政府提出將首次制訂自身“五年計劃”，全面對接國家“十五五”規劃，行政長官更會親自領導跨部門統籌專班，部署重點發展領域與國家的規劃接軌。

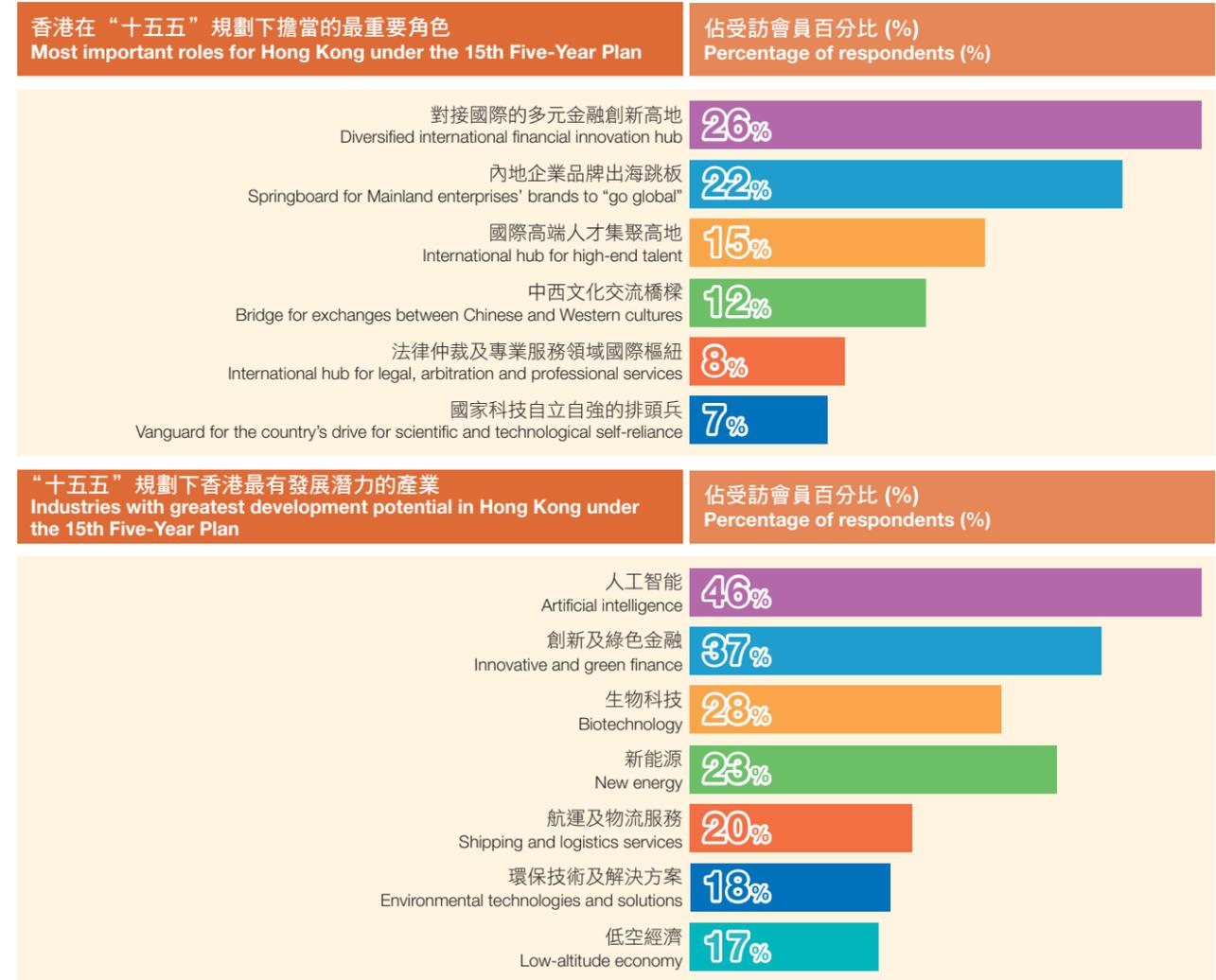
The HKSAR Government has proposed formulating its own 15th Five-Year Plan for the first time to fully dovetail with the national 15th Five-Year Plan, with the Chief Executive personally leading an inter-departmental task force to align key areas of development with the national plan.

受訪的中總會員認為，香港在推動對接“十五五”規劃可擔當重要角色，包括對接國際多元金融創新高地(26%)、扮演內地企業品牌出海跳板(22%)、以及成為國際高端人才集聚高地(15%)等。

Members of the Chamber surveyed believe that Hong Kong can play an important role in promoting alignment with the 15th Five-Year Plan, including: serving as a diversified international financial innovation hub (26%), acting as a springboard for Mainland enterprises’ brand-building and “going global” (22%), and becoming an international hub for high-end talent (15%), among others.

近半(46%)受訪會員相信，人工智能在“十五五”時期將成為香港最有發展潛力的產業，其次為創新及綠色金融(37%)、生物科技(28%)、和新能源(23%)等。

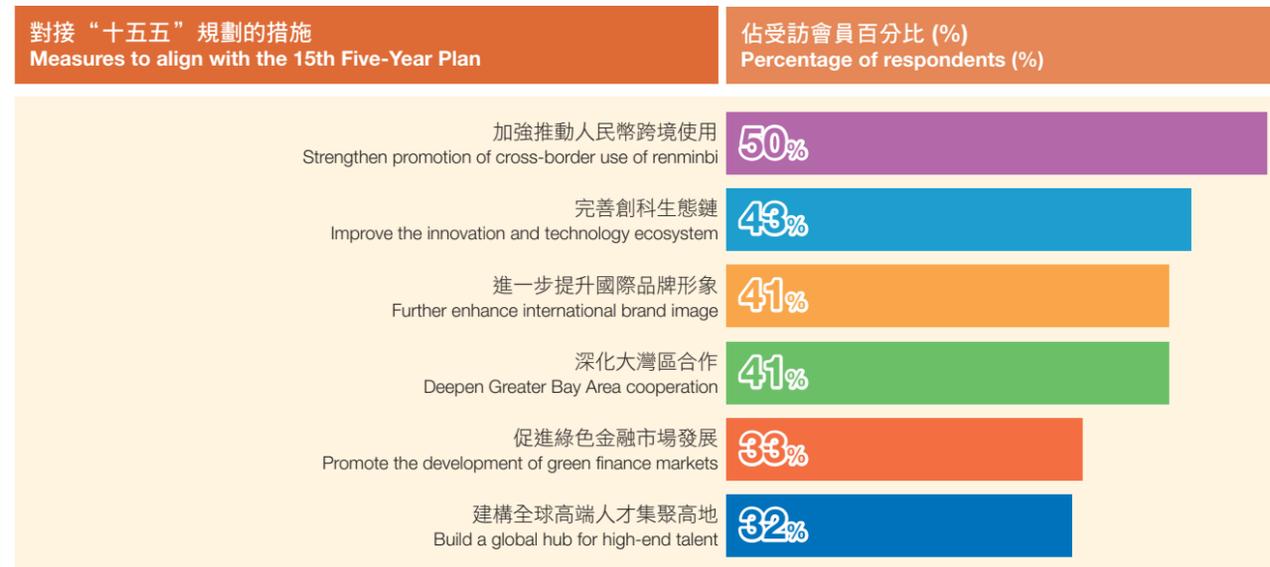
Nearly half (46%) of surveyed members believe that artificial intelligence will become the industry with the greatest development potential in Hong Kong during the 15th Five-Year Plan period, followed by innovative and green finance (37%), biotechnology (28%), and new energy (23%), etc.



¹ 調查於2026年1月2日至20日進行，共收到169份會員企業回覆。
The survey was conducted from 2 to 20 January 2026, and a total of 169 member company responses were received.

受訪會員期望特區政府能積極透過加強推動人民幣跨境使用 (50%)、完善創科生態鏈 (43%)、進一步提升國際品牌形象 (41%)，以及深化大灣區合作 (41%) 等，推動本港工商及社會各界全方位做好對接“十五五”規劃的各項部署和工作。

Respondents hope that the HKSAR Government can actively promote all-round alignment with the 15th Five-Year Plan for Hong Kong's industrial and social sectors by, among other things, strengthening the promotion of cross-border use of renminbi (50%), improving the innovation and technology ecosystem (43%), further enhancing Hong Kong's international brand image (41%), and deepening cooperation in the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area (41%).



拓展區域市場發展空間 Expanding Space in Regional Markets

“十五五”規劃涵蓋深化大灣區建設、高標準建設海南自由貿易港、高質量共建“一帶一路”等多個重點方向，香港必須繼續發揮“引進來”和“走出去”橋頭堡角色，積極把握“十五五”時期發展新機遇。

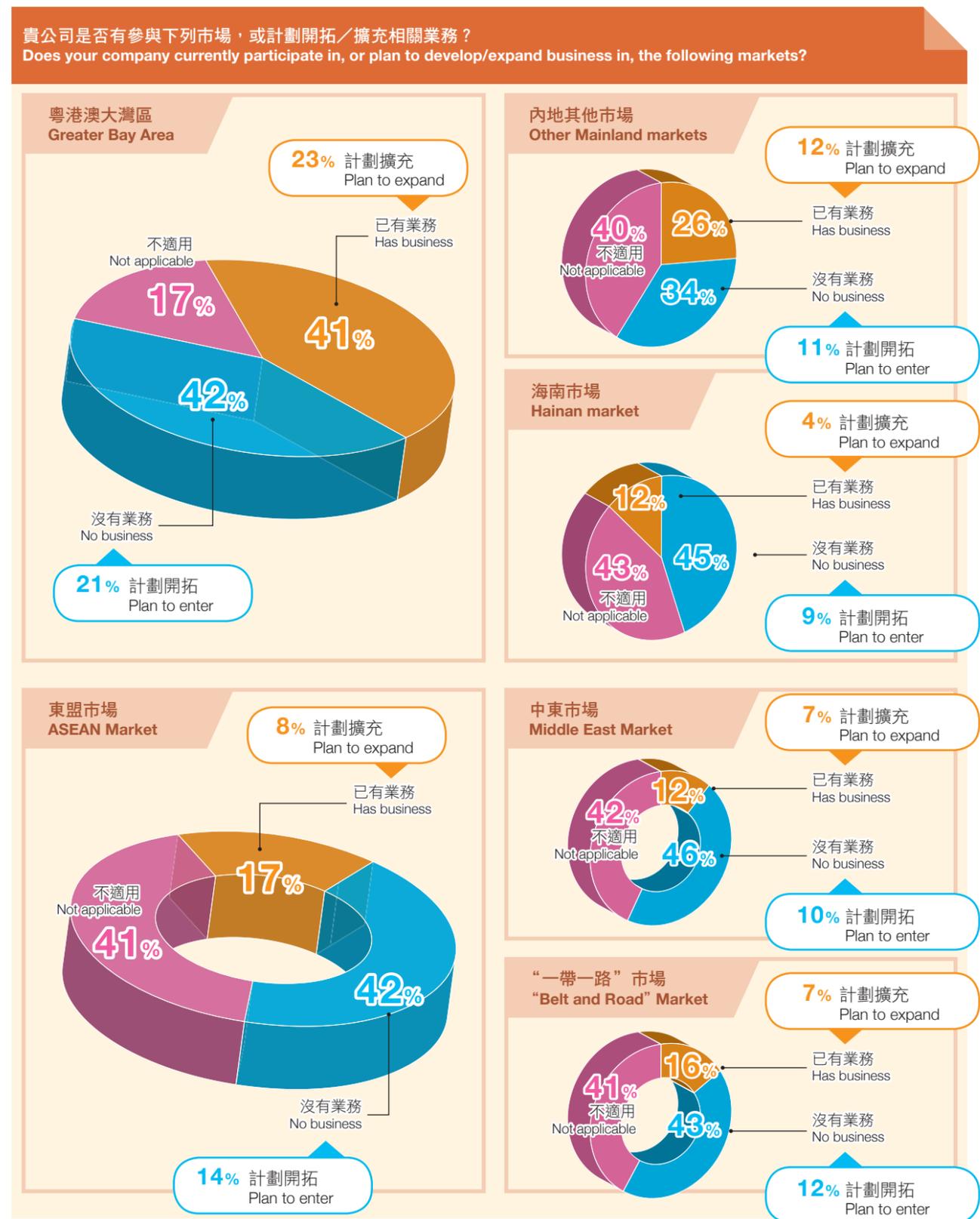
The 15th Five-Year Plan covers several key directions, including deepening the development of the Greater Bay Area, building the Hainan Free Trade Port to a high standard, and promoting high-quality joint construction of the “Belt and Road”. Hong Kong must continue to give full play to its role as a bridgehead for “bringing in” and “going out”, and actively seize new development opportunities during the 15th Five-Year Plan period.

粵港澳大灣區仍然是港商投資的重點。四成 (41%) 受訪會員表示在大灣區市場有業務營運，四成多 (44%) 表示會進一步擴充或開拓大灣區業務。此外，海南自由貿易港於去年 12 月正式啟動全島封關運作，其發展潛力亦漸受本港工商界關注。12% 受訪會員表示有業務在海南營運，13% 擬進一步擴充或開拓當地業務。

The Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area remains a key investment focus for Hong Kong businesses. Forty-one percent of surveyed members indicated that they currently have business operations in the Greater Bay Area market, and more than 40% (44%) said they would further expand or develop business there. In addition, the Hainan Free Trade Port officially commenced island-wide customs closure operations in December last year, and its development potential has gradually attracted the attention of the Hong Kong business community. Twelve percent of respondents indicated they have operations in Hainan, while 13% intend to further expand or develop business there.

東盟、中東以至“一帶一路”新興市場，正值高速增長階段，潛力無限，為港商港資提供嶄新發展機遇。一成多受訪會員表示在東盟 (17%)、中東 (12%)、“一帶一路”(16%) 市場有業務營運，約兩成表示會進一步擴充或開拓相關區域的業務發展。

ASEAN, the Middle East and emerging “Belt and Road” markets are in a stage of rapid growth with immense potential, providing brand-new development opportunities for Hong Kong investors and enterprises. More than 10% of surveyed members indicated that they have operations in ASEAN (17%), the Middle East (12%) and “Belt and Road” (16%) markets, and about 20% said they would further expand or develop business in the relevant regions.



推動參與北都建設 Promoting participation in Northern Metropolis development

北部都會區是香港未來發展的新引擎，是對接“十五五”規劃的重要舉措，進一步推動香港與其他大灣區城市創科產業協同發展，打造國際創科新城。

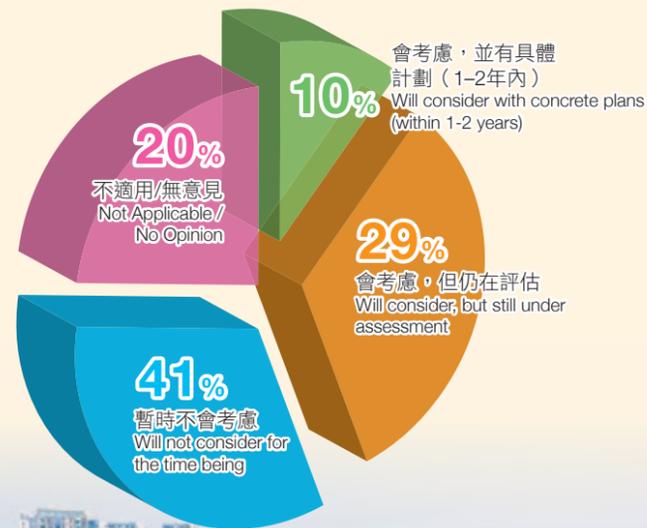
約四成 (39%) 受訪會員表示會考慮參與北都發展，但鑒於北都仍在初步發展階段，只有一成 (10%) 表示有具體計劃。受訪會員期望特區政府為企業參與北都發展建設優先提供政策支援，包括放寬批地條款 / 降低租金成本 (24%)、加強交通基建與跨境連接 (23%)、簡化審批流程 (14%)、提供產業配套 (11%) 等。

The Northern Metropolis is Hong Kong's new engine of future development and an important initiative for aligning with the 15th Five-Year Plan. It will further drive coordinated development of innovation and technology industries between Hong Kong and other Greater Bay Area cities and help build a new international innovation and technology centre.

About 39% of surveyed members indicated that they would consider participating in the development of the Northern Metropolis, but since it is still at an early development stage, only 10% said they have concrete plans. Respondents hope that the HKSAR Government will give priority policy support for enterprises participating in the Northern Metropolis, including relaxing land grant conditions / lowering rental costs (24%), strengthening transport infrastructure and cross-boundary connectivity (23%), streamlining approval procedures (14%), and providing industrial facilities and ancillary support (11%), etc.

貴公司會否考慮參與北部都會區發展？ Will your company consider taking part in the development of the Northern Metropolis?

參與北都發展 Participation in Northern Development



期望政府優先提供的支援： Government support prioritized by respondents:

- 24%** 放寬批地條款/降低租金成本
Relax land grant terms / Reduce rental costs
- 23%** 加強交通基建與跨境連接
Strengthen transportation infrastructure and cross-border connectivity
- 14%** 簡化審批流程
Streamline approval procedures
- 11%** 提供產業配套
Provide industrial facilities and ancillary support
- 5%** 加強人才與住宿配套
Enhance talent and accommodation support

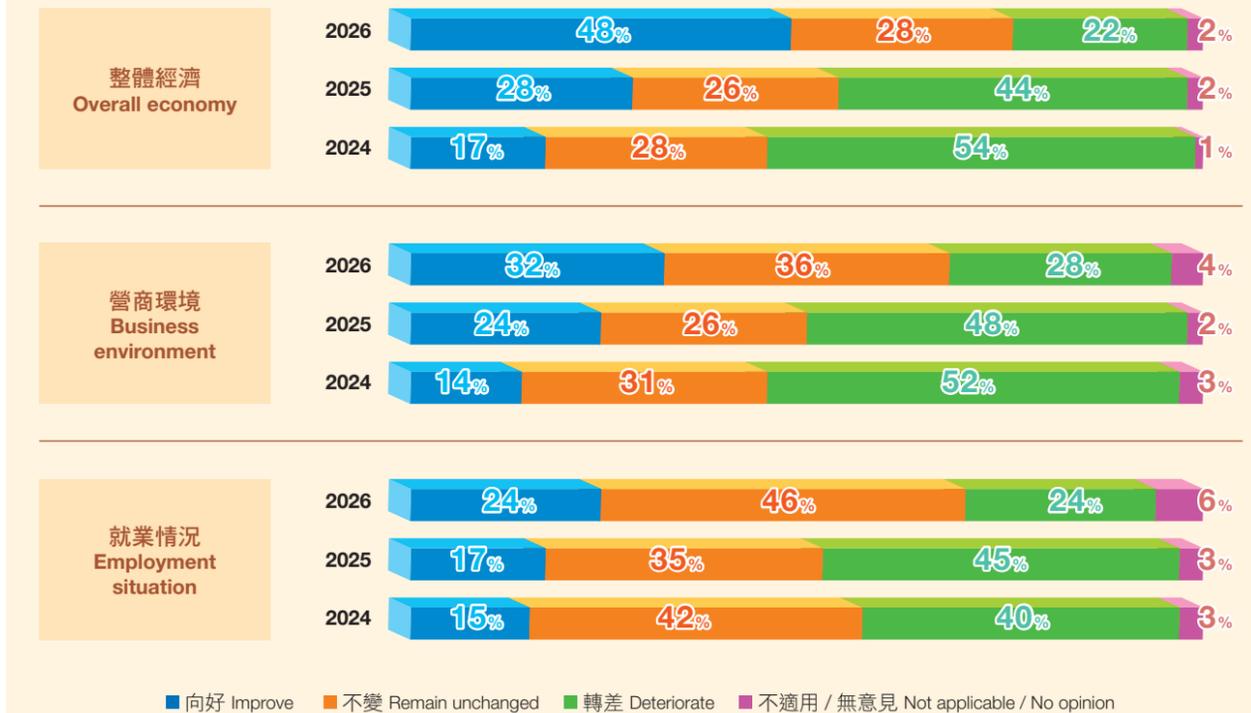


業界信心回升，經濟展望向好 Business confidence rebounds, economic outlook improves

國家積極深化對外開放、全面推進高質量發展建設，為香港經濟發展賦予強大動能。縱使環球政經局勢仍存在不確定性，受訪會員普遍對新一年前景感到樂觀，整體信心較過去兩年的調查結果持續回升。近半 (48%) 認為整體經濟將會好轉，約三分之一 (32%) 相信營商環境向好，近四分之一 (24%) 預期就業情況會改善。

The country is actively deepening opening-up and comprehensively promoting high-quality development, which injects strong momentum into Hong Kong's economic development. While facing global political and economic uncertainties, surveyed members are generally optimistic about the outlook for the new year, and overall confidence has continued to recover compared with the past two years. Nearly half (48%) believe that the overall economy will improve, about one-third (32%) expect a better business environment, and nearly one-quarter (24%) anticipate improvements in employment.

與去年相比，預期今年香港經濟會出現甚麼變化？ Compared with last year, what changes do you expect in Hong Kong's economy this year?

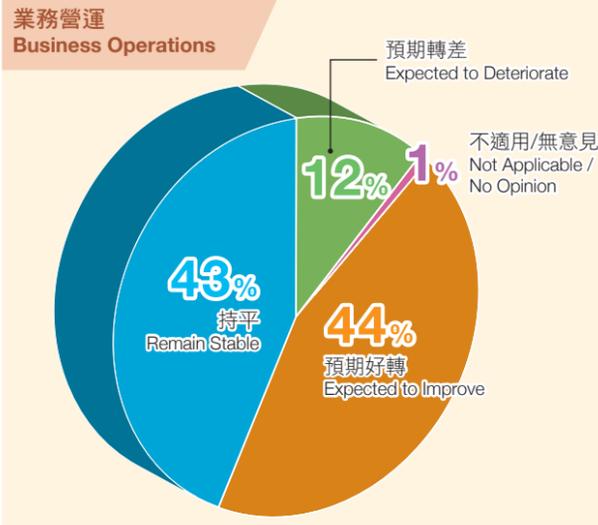


業務部署以穩為先 Business deployment: stability first

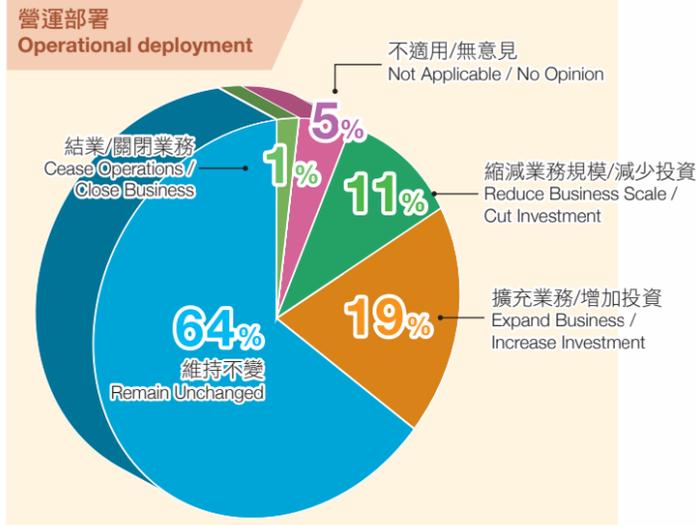
四成多 (44%) 受訪會員預期今年公司業務營運狀況會好轉，亦有超過四成 (43%) 預計營運狀況持平。惟面對環球經貿形勢不定性增加，他們對新一年業務經營部署仍相對審慎，超過六成 (64%) 表示今年的營運部署會維持不變。

More than 40% (44%) survey respondents expect their company's business performance to improve this year, and over 40% (43%) anticipate that it will remain stable. However, in view of rising uncertainties in the global economic and trade environment, they remain relatively cautious in their business deployment for the new year, with over 60% (64%) indicating that their business plans will remain unchanged this year.

與 2025 年相比，預期今年公司業務營運將轉好或是轉差？
Compared with 2025, do you expect your company's business operations this year to improve or deteriorate?



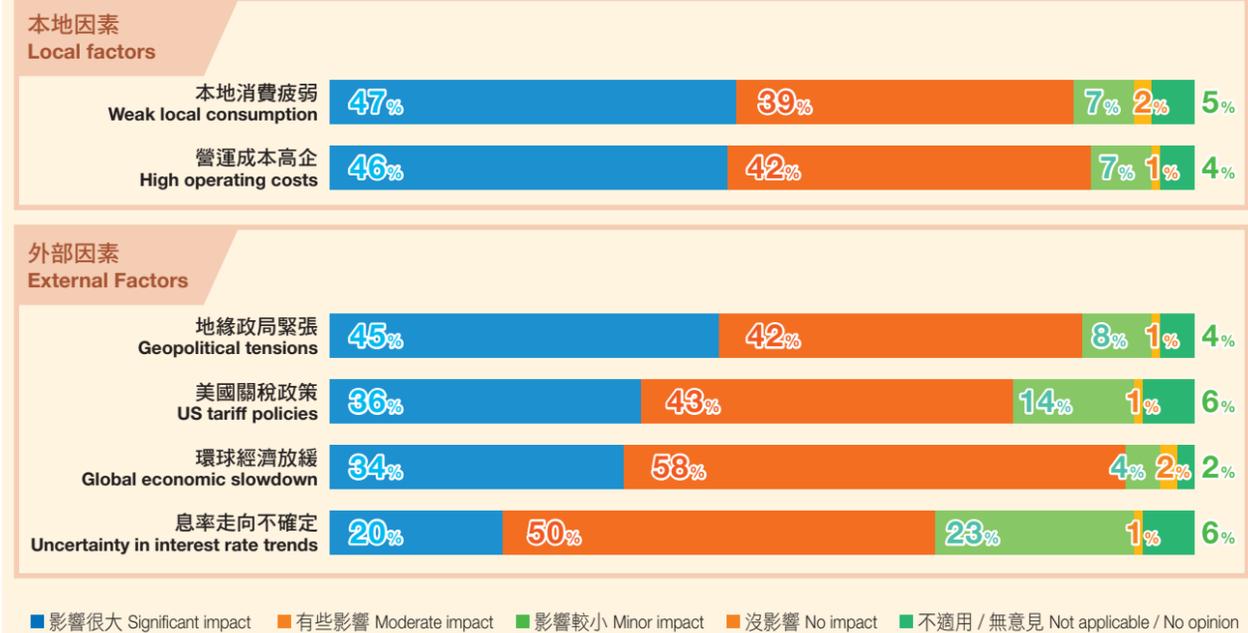
你預期今年貴公司會有何營運部署？
What operational deployment do you expect for your company this year?



受訪會員認為，本地消費疲弱 (47%)、營運成本高企 (46%) 以及地緣政局緊張 (45%)，是影響今年經濟與營商環境表現的最大隱憂。

Respondents believe that weak local consumption (47%), high operating costs (46%) and geopolitical tensions (45%) are the biggest risk factors affecting this year's economic and business environment performance.

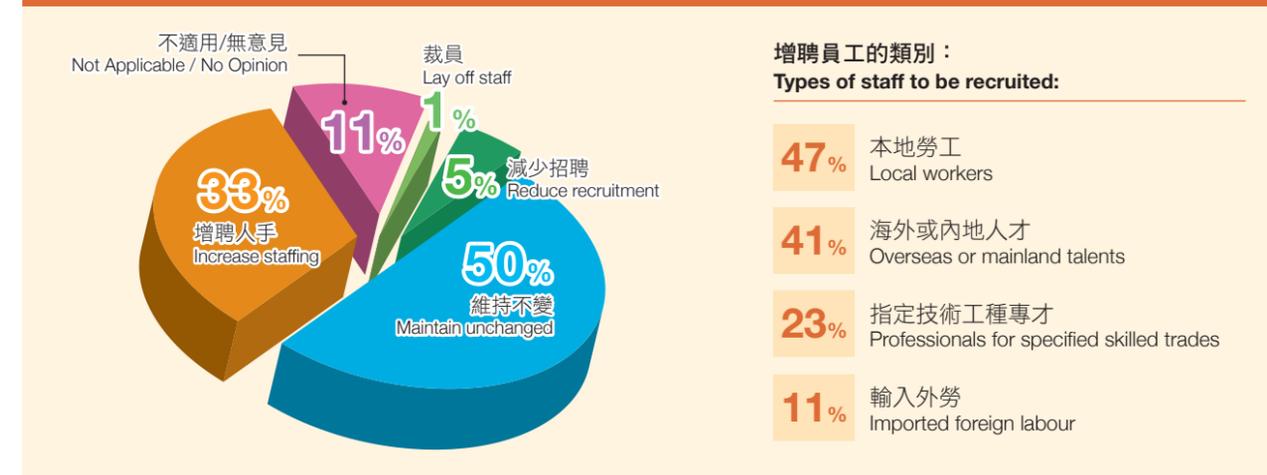
影響今年經濟與營商環境的因素
Factors affecting this year's economic and business environment



面對經營環境的不確定性，一半 (50%) 受訪會員表示將維持公司人手不變。另亦有超過三成 (33%) 表示會考慮增聘人手，當中近半 (46%) 會增聘本地勞工，四成 (41%) 會聘請海外或內地人才，有一成 (11%) 預計會輸入外勞，主要涉及前線人員、管理員及清潔工。

Faced with uncertainties in the operating environment, half (50%) of the respondent members indicated that they would maintain their current staffing level. Over 30% (33%) said they would consider hiring additional staff. Of these, nearly half (46%) planned to recruit local workers, 40% (41%) would hire overseas or mainland talents, and 10% (11%) expected to import foreign labour, mainly for frontline staff, building attendants and cleaners.

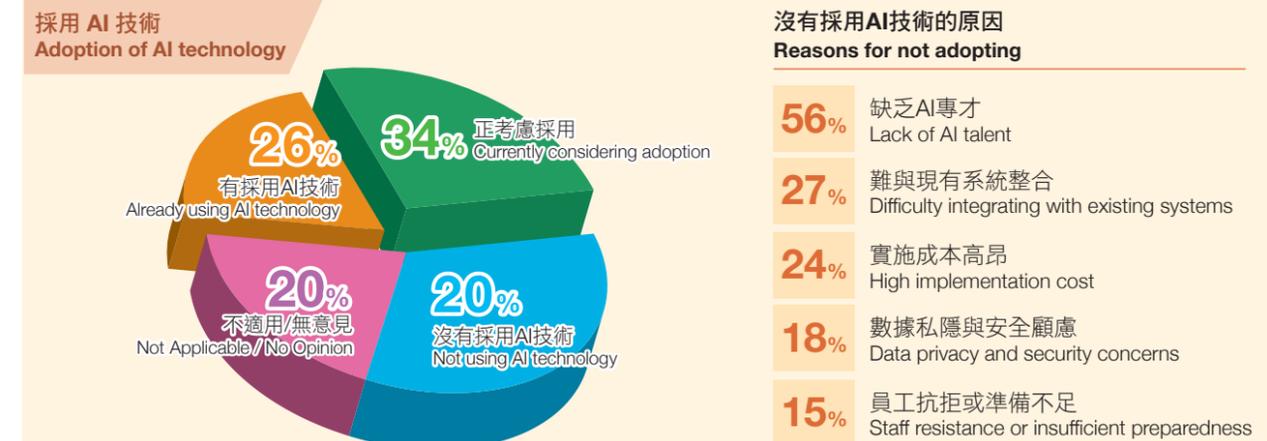
預期今年公司的人手部署
Expected staff deployment of the company this year



科技應用亦是企業提升營運效率的關鍵元素，當中人工智能更是加速培育新質生產力的核心。四分之一 (26%) 受訪會員表示，現時在業務營運有採用人工智能技術，另有三成多 (34%) 正考慮採用。兩成 (20%) 受訪會員表示沒有採用，主要原因包括缺乏 AI 專才 (56%)、難與現有系統整合 (27%)、實施成本高昂 (24%) 等。

Technology adoption is also a key element for enterprises to enhance operational efficiency, with artificial intelligence being the core driver for accelerating the cultivation of new quality productive forces. Twenty-six percent of surveyed members indicated that they are currently using AI technologies in their operations, and more than 30% (34%) are considering adoption. Twenty percent said they are not using AI, mainly due to a lack of AI talent (56%), difficulty integrating with existing systems (27%), and high implementation costs (24%), etc.

貴公司有否採用人工智能 (AI) 技術？
Has your company adopted AI technologies?



受訪會員期望，特區政府能推出措施協助企業採用人工智能，包括為員工修讀 AI 培訓課程提供財政支援 (61%)、給予企業稅務／財政支援 (54%)，以及建立法規規管 AI 應用及保障數據私隱 (43%) 等。

Respondents hope that the HKSAR Government will introduce measures to support enterprises in adopting artificial intelligence, including providing financial support for employees to undertake AI training courses (61%), offering tax/financial incentives for enterprises (54%), and establishing regulations to govern AI applications and protect data privacy (43%).

協助企業採用人工智能的措施 Measures to help enterprises adopt AI	佔受訪會員百分比 (%) Percentage of members surveyed (%)
為員工修讀 AI 培訓課程提供財政支援 Provide financial support for employees to attend AI training courses	61%
為企業提供稅務／財政支援 Provide tax/financial support for enterprises	54%
建立法規規管 AI 應用及保障數據私隱 Establish regulations to govern AI applications and protect data privacy	43%

中總建議 The Chamber's recommendations

“十五五”規劃聚焦發展新質生產力，暢通國內國際雙循環，深化改革開放，擴大高水平對外開放，對推動內地經濟與社會持續健康發展具有重大意義，也為香港帶來龐大機遇與新使命。香港必須發揮獨特優勢，主動融入和服務國家發展大局，配合國家邁向高質量發展。

The 15th Five-Year Plan focuses on developing new quality productive forces, unblocking domestic and international dual circulation, deepening reform and opening-up, and expanding high-level opening-up to the outside world. This is of great significance for promoting the Mainland's sustained and healthy economic and social development, and also brings huge opportunities and new missions for Hong Kong. Hong Kong must give full play to its unique advantages, proactively integrate into and serve the country's overall development, and support the country's move towards high-quality development.

綜合本次調查結果和本會的相關研究，我們期望特區政府能積極考慮為促進業界更好對接國家“十五五”規劃發展提供下述支援措施：

Drawing on the findings of this survey and the Chamber's related research, we hope that the HKSAR Government will actively consider the following support measures to help the business community better align with the development under the national 15th Five-Year Plan:

打造“出海”首選基地 Building a prime base for “going global”

- 支援本港商協會與內地深度合作，以大灣區為試點，在區內不同城市建立出海企業服務中心。
- 設立“出海”專項資助計劃，讓參與協調企業“出海”的本地商協會申請，配合當局“出海專班”工作。
- 設立“出海產業基金”，為本地企業參與協助內地企業“出海”發展提供資金支持。
- 搭建“出海控股平台”，提供稅務優惠吸引更多內地企業來港成立控股公司，並配合香港專業服務為企業提供支援。
- 推動品牌“出海”，將本港及內地的科技創新和創意產品推廣到全世界，長遠打造香港成為國際品牌中心。
- 推動國際品牌科學院聯手香港各大商會及中外企業，共同在港舉辦世界品牌會議。
- Support in-depth cooperation between Hong Kong business associations and Mainland counterparts, using the Greater Bay Area as a pilot to establish service centres for “going global” enterprises in various cities in the region.
- Set up a dedicated “Going Global” funding scheme for local business associations that coordinate enterprises’ “going global” efforts, in line with the Government’s “going global task force”.
- Establish a “Going Global Industrial Fund” to provide financial support for Hong Kong enterprises participating in assisting Mainland enterprises in their overseas expansion.
- Build a “Going Global Holding Platform”, offer tax incentives to attract more Mainland enterprises to set up holding companies in Hong Kong, and provide support through Hong Kong’s professional services.
- Promote brand “going global” by bringing Hong Kong and Mainland technological innovation and creative products to the world, and in the long run develop Hong Kong into an international branding centre.
- Encourage the International Brand Academy to work with major Hong Kong chambers and Chinese and foreign enterprises to host world branding conferences in Hong Kong.

對接海南自貿港建設 Aligning with the development of Hainan Free Trade Port

- 支持港企利用海南稅務優惠政策，協助了解和運用相關優惠措施。
- 結合香港科研實力與大灣區先進製造產業，配合海南自貿港政策優勢，實現大灣區與海南產業鏈供應鏈協同，並促進瓊港建立恆常合作機制，攜手開拓東盟市場。
- 推動在海南落地實施“港資港法”、“港資港仲裁”，並探討整合三地律師、仲裁資源，為選用香港法律和仲裁服務的企業提供支援服務。
- 促進瓊港兩地專業資格互認，支持香港專業服務機構在海南設立分支機構，為進入海南的港企及國際企業提供配套服務。
- 鼓勵瓊港兩地人才資歷互認，便利香港專業人士到海南執業和發展，同時吸引海南企業利用香港平台引進國際人才。
- Support Hong Kong enterprises in making use of Hainan’s preferential tax policies, and help them understand and apply relevant incentives.
- Combine Hong Kong’s research strengths with advanced manufacturing in the Greater Bay Area, leveraging the policy advantages of the Hainan Free Trade Port to achieve coordinated industrial and supply chain development between the Greater Bay Area and Hainan, and promote the establishment of a regular cooperation mechanism between Hong Kong and Hainan to jointly tap the ASEAN market.
- Promote the implementation in Hainan of “Hong Kong capital, Hong Kong law” and “Hong Kong capital, Hong Kong arbitration”, and explore integrating legal and arbitration resources of the three places to provide support services to enterprises that choose Hong Kong law and arbitration.
- Facilitate mutual recognition of professional qualifications between Hong Kong and Hainan, support Hong Kong professional service institutions in setting up branches in Hainan, and provide supporting services for Hong Kong and international enterprises entering Hainan.
- Encourage mutual recognition of talent qualifications between Hong Kong and Hainan, enabling Hong Kong professionals to practise and develop in Hainan, while attracting Hainan enterprises to use Hong Kong as a platform to recruit international talent.

提速提質推展北都建設 Accelerating and enhancing Northern Metropolis development

- 對在北都發展被列為重點工程的項目，給予特事特辦安排。
- 優化園區發展模式，借鑒內地高質素產業園區的規劃、運營與配套模式，鼓勵香港與內地及海外各方合作，加強產業培育和吸引優質龍頭企業落戶。
- 設立政府引導基金、招商服務、企業支援計劃等一站式安排，並在園區或周邊地區提供住宿配套，形成“產學研住”一體化。
- 審視北都可供開發的區域，以較低成本建設產業空間，為有意進駐的創科企業提供優惠租金。
- 加速建設“北都大學城”，促進內地和國際領先的大學或研究中心進駐，推廣“留學香港”品牌。
- Grant special handling arrangements for projects classified as key works within the Northern Metropolis.
- Optimize the development model of industrial parks by drawing on the planning, operation and support models of high-quality Mainland industrial parks, and encourage cooperation between Hong Kong, Mainland and overseas parties to strengthen industry nurturing and attract leading enterprises to set up in Hong Kong.
- Establish one-stop arrangements such as Government-guided funds, investment promotion services and enterprise support schemes, and provide housing and living facilities in or around the parks to form an integrated ecosystem of “industry, academia, research and living”.
- Review developable areas in the Northern Metropolis and build industrial space at relatively low cost to provide preferential rents for innovation and technology enterprises interested in setting up there.
- Accelerate the development of a “Northern Metropolis University City” to attract leading Mainland and international universities or research centres to set up campuses, and promote the “Study in Hong Kong” brand.



許嘉豪 Ryan Hui

掌握資助密碼 破解申請難題

SMES: MASTER FUNDING APPLICATION KEYS

從配對到落實，中小企如何成功申請政府資助？香港生產力促進局專家為您拆解，並闡述 2026-2027 財政預算案最新優化措施。

From matching to implementation: Funding expert show SMEs a one-stop effective way and application tactics for government funding schemes, plus the latest 2026-27 Budget updates.

香港中小企要在新的經濟環境下把握機遇、實現高質量發展，實在需要了解最新的政府資助計劃，掌握當中的申請技巧。香港生產力促進局中小企一站通高級顧問許嘉豪指出，香港政府目前提供超過 40 項中小企資助計劃，覆蓋市場拓展、數碼轉型、創科研發、融資擔保等多個範疇，部分措施更在施政報告中進一步優化，中小企不應受傳統觀念影響，隨著申請程序日益便捷，掌握正確方法，資助可望“求 FUND”成功，為企業升級轉型提供有效支持。

核心原則：先配對 後籌備

申請政府資助的首要原則是“計劃與企業需求配對”。許嘉豪指，不少中小企在事前評估上稍顯不足，往往在未釐清資助目標與業務契合度的情況下便提交申請，結果因不符合資格或計劃目標與業務不符而未能成功。他認為，企業應先清晰自身發展階段與需求，例如是想拓展內地市場、開發電商業務，還是建立智能生產線，再對應選擇合適的資助計劃。他亦建議企業可透過生產力局“中小企資援組”的免費諮詢服務，安排一對一的計劃配對建議。

其次，許嘉豪說，“充分籌備”是成功關鍵。申請文件必須完整且理據充足，並能清晰展示項目的可行性與預期效益。政府審理過程更看重項目內容與資

助範疇的契合度，以確保計劃能有效應對企業的業務痛點；同時須客觀審視內部的資源及執行力，確保計劃能穩健落實。此外，文件準備與採購程序必須嚴謹，確保所有報價及合約均符合資助指引，以符合申請審核基準。

BUD 專項基金與 NIFS 成焦點

許嘉豪指，在最新的 2026-27 年度財政預算案中，政府進一步加強支援中小企，包括向 BUD 專項基金注資二億港元，並將其中的“申請易”（Easy BUD）資助上限提升至 15 萬港元，同時針對 AI 技術應用提供更具針對性的支持。

除 BUD 專項基金的一般申請外，許嘉豪認為中小企亦可考慮“申請易”及“電商易”兩大通道。“申請易”專門支援如參展、專利/商標註冊、檢測及認證等 8 個小型項目支出，審批時間約為 30 個工作天（自遞交齊全文件及澄清資料當日起計）。而“電商易”則旨在協助企業拓展跨境電商業務，每項申請最高可獲 80 萬港元（“電商易”累計達 100 萬港元）資助，覆蓋內地及東盟十國市場的平台搭建、廣告投放，以及其他電商相關措施。

對於有意涉足先進製造業的企業，許嘉豪認為他們可考慮“新型工業化資助計劃”（NIFS）。該計劃以 1:2 的政府與企業配對模式提供資助，最高資助

額可達項目總開支的三分之一或 1,500 萬港元。

善用免費支援服務

許嘉豪透露，“中小企資援組”由工業貿易署委託生產力局於 2020 年開始營運，協助中小企配對合適的資助計劃方案，更提供熱門資助計劃的“睇 Form 服務”，鼓勵企業善用政府資助升級轉型。此外，“中小企資援組”亦提供“Tech Buddy 技術支援諮詢”，針對七大範疇：ESG、數碼轉型、電子商貿、網絡安全、AI 與機械人、智能製造及知識產權的技術支援諮詢服務，初步提供在科技和商務方面的建議方案，協助企業構建持續發展能力。

To seize opportunities and achieve high-quality growth in the new economic environment, Hong Kong's SMEs must stay abreast of the latest government funding schemes and master practical application skills. Ryan Hui, Senior Consultant of SME One, Hong Kong Productivity Council (HKPC), stated that the HKSAR Government currently offers over 40 funding schemes that suit SMEs spanning market expansion, digital transformation, innovation and R&D, and financing guarantees, with several measures further enhanced in the latest Policy Address. He stressed that SMEs should not be constrained by traditional stereotypes: with increasingly streamlined procedures and application process, government funding can provide effective support for business upgrading and digital transformation.

Core principle: matching before preparation

Many SMEs rush to apply without clarifying how the funding objectives align with their business model, often resulting in failure due to ineligibility or a fundamental mismatch with scheme objectives. Enterprises should

first define their development stages such as building e-commerce or establishing smart production lines etc, then identify appropriate funding schemes accordingly. SMEs can book a free 1-on-1 consultation with HKPC's "SME ReachOut" for funding matching advice.

Adequate preparation is equally critical. Application documents must be complete, well-reasoned, and demonstrate project feasibility and expected benefits. Vetting committee focuses on how well the project content aligns with the scheme scope to ensure it tackles real business pain points. Enterprises should also assess internal resources and execution capacity to ensure robust delivery. Additionally, documentation and procurement must be rigorous: all quotations and contracts should strictly comply with scheme guidelines to meet assessment requirements.

BUD Fund and NIFS in focus

In the 2026-27 Budget, the Government further strengthened SME support, including a HKD200 million injection into the BUD Fund and raising the funding ceiling for "Easy BUD" to HKD150,000, alongside more targeted support for AI applications.

Beyond "General BUD" application, SMEs may consider two dedicated channels: "Easy BUD" and "E-commerce Easy". "Easy BUD" supports 8 categories of small-scale project expenses, such as exhibition participation, patent/trademark registration, and testing and certification with an approval timeline of around 30 working days, counted from the date on which all required documents and clarifications are submitted. "E-commerce Easy" is designed to help enterprises expand cross-border e-commerce, offering up to HKD800,000 per application (with a cumulative cap of HKD1,000,000) for platform set-up, advertising placement, and other e-commerce initiatives across the Chinese Mainland and the 10 ASEAN markets.

For companies pursuing advanced manufacturing, the "New Industrialisation Funding Scheme" (NIFS) provides support on a 1:2 government-to-enterprise matching basis, up to one third of total project expenditure or HKD15 million.

Leverage free support services

"SME ReachOut" is funded by the Trade and Industry Department and operated by HKPC since 2020. The team provides dedicated consultations to match enterprises with

避坑指南：務必遠離四大常見錯誤 Stay away from 4 common mistakes

中小企在申請資助常見的四大錯誤及實用解決方案：
Key common pitfalls for SMEs in funding applications, with practical fixes:



資格不符 Ineligibility

部分企業未仔細閱讀申請指南，例如：成立時間不足、行業不屬於支援範疇等。申請前務必核對資格要求，可諮詢「中小企資援組」或相關資助計劃秘書處。

Some enterprises overlook eligibility rules, such as minimum establishment period or non-covered industries. Always verify requirements before applying and consult "SME ReachOut" or the scheme secretariat as needed.

項目計劃模糊 Vague project proposals

申請內容缺乏具體目標、開支明確與預期效益，是被拒的主要原因之一。根據企業發展需要量化指標，例如：於目標市場建立線上銷售渠道或智能化機器相關參數或效能，並須清晰說明該指標與計劃目的的關聯及實施框架。

A lack of specific objectives, itemized budgets, and clearly defined outcomes is a common reason for rejection. Set quantifiable indicators aligned with business needs, for example, "establishing an online sales channel in the target market" or specifying "performance parameters for smart machinery"—and explain how each metric links to project objectives and the implementation framework.

文件不全或回覆延誤 Incomplete or formally defective documents

缺少營業執照、財務報表或相關證明等文件，或未按規定時間回覆秘書處，會導致申請被延誤甚至被撤回。提交前應逐項核對文件清單，並善用「中小企資援組」睇 Form 服務。

Missing items (e.g., business registration, financial statements, supporting proofs) or failure to respond within stipulated timelines can delay or even derail applications. Check the document list item by item before submission and make use of "SME ReachOut" form review service.

忽略事後監管 Neglecting post approval supervision

部分企業認為獲得資助就萬事大吉，忽略了項目進度報告、資金使用審計等事後要求。如未按規定提交報告或相關證明文件可能會導致資助被撤回，企業應建立完善的項目管理與財務監控機制。

Approval is not the end. Post-approval obligations such as progress reporting and audits of fund usage must be met. Failure to submit required reports may trigger fund recovery. Establish sound project management and financial monitoring mechanisms from the outset.

suitable government funding schemes and offers form review services for popular funding schemes, encouraging SMEs to leverage funding for business upgrading and digital transformation. In addition, "SME ReachOut" provides a free "Tech Buddy" advisory service covering seven areas: ESG, digital transformation, e-commerce, cybersecurity, AI and robotics, smart manufacturing, and intellectual property, offering preliminary

technology recommendations to help build sustainable capabilities.

以上為本會創科及產業委員會舉辦之專題講座“政府資助申請全攻略”精華內容。資料僅供參考，內容如有更新恕不另行通知。詳情請參閱“中小企資援組”或相關政府資助計劃官方網頁。

The above is the condensed content of the seminar organized by the Chamber. The information is for reference only and may be updated without prior notice. For details, please refer to "SME ReachOut" or the official websites of the relevant government funding schemes.

新會員介紹

INTRODUCTION OF NEW MEMBERS

香港曉熹食品貿易有限公司 Hong Kong Xiaoxi Food Trade Co., Limited

崔新代先生 Mr CUI Xin-Dai

董事長 Chairman

郵輪、飯店、食堂一站式食材配送專家

One-stop cruise, hotel and canteen food supply

☎ (86) 15021067675 ✉ Cuixindai@xiaoxi-group.com

菲聲製作 TEAMFREQ

鄧尚義先生 Mr James TANG

總經理 General Manager

活動策劃及製作，包括商業活動或演唱會

Event planning & production

☎ (852) 9277-2900 ✉ jamestangsy@gmail.com

中銀國際英國保誠資產管理有限公司 BOCI-Prudential Asset Management Limited

張浩川先生 Mr ZHANG Hao-Chuan

行政總裁 Chief Executive Officer

為投資者提供一系列多元化的投資產品

Offering a broad spectrum of investment products

☎ (852) 2280-8000 ✉ www.boci-pru.com.hk

雅智保險經紀有限公司 Acacia Insurance Solutions Limited

林淑華女士 Ms Susanna LAM

行政總裁 Chief Executive

香港保險業監理局持牌保險經紀及中國註冊再保險經紀

Licensed Insurance Broker under the Hong Kong Insurance Authority and Registered reinsurance broker in China

☎ (852) 9199-6543 ✉ susanna.lam@acacia-insurance.com

🌐 www.acacia-insurance.com

彩姿婚紗 (彩姿慧研有限公司) Dream In Paris (DRPAA International Company Limited)

梁曦月女士 Ms Piyo LEUNG

品牌創辦人、董事 Brand Founder, Director

美業領航者、教育者、跨界創業家

Beauty industry leader, educator, cross-industry entrepreneur

☎ (852) 6380-9466 ✉ mingleung0501@gmail.com

🌐 www.instagram.com/dreaminparis22?igsh=bHo0MG9sdHJkamdw

敏騰亞洲有限公司 MMTS Asia Limited

譚竣鏞先生 Mr Barry Tam

首席策略官 Chief Strategic Office

金融及保險業的企業培訓

Corporate Training for financial and Insurance

☎ (852) 9087-5387 ✉ barry@mot.com.hk

🌐 www.mmts.hk

EVOL Holdings Limited

馬驍先生 Mr Jason MA

主席、執行董事及行政總裁 Chairman, Executive Director and CEO

特式展覽、喜慶統籌、活動策劃、電腦創科、公關諮詢

Expertise in Exhibition, Wedding & Event Management, IT

Development and PR Consultation

☎ (852) 3529-1761 / 9452 3590 ✉ cs@evollove.com

🌐 https://evollove.com

上述資料由會員提供 The above information provided by members

按英文姓氏排序 In alphabetical order of family names

香港藝術品商會 有限公司 HONG KONG ART CRAFT MERCHANTS ASSOCIATION LTD.



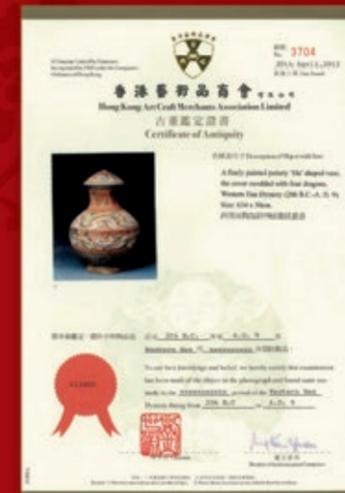
古玩鑑定服務 ANTIQUUE AUTHENTICATION

鑑定服務查詢 ENQUIRIES

電話 Tel: (852) 2368 2347, 2368 4462

電郵 E-mail: info@artcraft.org.hk

www.artcraft.org.hk



始於1968年
誠信、專業、權威

SINCE 1968
INTEGRITY, PROFESSIONALISM
& AUTHORITY

香港皇后大道中283號聯威商業中心3樓A室 Room A, 3/F., Unionway Comm. Centre, 283 Queen's Road, Central, Hong Kong

中央、內地各省、市、
自治區及本港政府部門
Central, provincial, municipal and autonomous
regional governments in the Mainland and
Hong Kong SAR government departments

內地大型工商機構
Major industrial and commercial
organizations in the Mainland

刊登廣告 開拓商機

Advertise here to Expand
Business Opportunities



本港及海外工商企業
及團體
Hong Kong and overseas
industrial and commercial
enterprises and organizations

本會逾6,000名各行業會員
Over 6,000 CGCC members from
different business sectors

各國駐港領事館
及外國商會
Consulates and foreign
chambers of commerce
in Hong Kong

查詢 Inquiries: 李先生 David Lee (Link-Up Design Ltd)

Tel: (852) 2151-0886

Email: david@linkupdesign.com

核心地段 商貿首選



• **1,000呎**
辦公室現正招租

• **黃金地段**
臨近港鐵



香港中華總商會大廈
香港中環干諾道中24-25號



接待嘉賓 RECEPTION OF GUESTS



1



2

1. 南京市委統戰部副部長宋雅建（左）（14/3）
Song Yajian (left), Vice Minister of the United Front Work Department of the CPC Nanjing Municipal Committee (14/3)
2. Invest New Zealand 投資經理 Kenny Lau（右）（25/2）
Kenny Lau (right), Investment Manager of Invest New Zealand (25/2)



致力保障與關懷

亞洲保險成立於1959年，現為港澳兩地成功且具領導地位的一般保險公司之一。我們用心了解客戶的各種需要，並與不同的保險經紀、代理人以及業務合作夥伴建立了長期穩定的合作關係，為客戶提供一系列靈活及度身訂造的保險產品，竭誠為客戶不同類型的項目提供合適的保障。我們的財務實力豐厚，擁有雄厚的資本、充裕的流動資金以及榮獲標準普爾評級“A”的保險公司財政實力和主體信用評級，深得長期業務合作夥伴的信任。

- 香港歷史最悠久的綜合保險（人壽及一般保險）公司之一
- 自2007年起獲得標準普爾評級“A”
- 提供全方位保險服務
- 首家在澳門設立辦公室的香港保險公司
- 首家大中華區碳中和保險公司



asiainsurance.hk



千人賞粵劇 關愛滿新春

CELEBRATE NEW YEAR WITH CANTONESE OPERA

本會假西九文化區戲曲中心大劇院舉辦“愛心粵劇慈善晚會2026”，免費招待各區市民及特區政府“共創明Teen”計劃學員共逾千人出席欣賞“鳴芝聲劇團”精彩粵劇演出，並為“中總愛心行動”籌募經費。民政及青年事務局副局長梁宏正應邀擔任主禮嘉賓，與本會副會長張學修、樊敏華、楊燕芝、公益事務委員會主席李德剛一同欣賞演出、共賀新春。

梁宏正致詞時讚揚本會長期關注社會民生，自2009年起成立“中總愛心行動”以來，持續舉辦多元化的愛心慈善活動，積極回饋社會；去年大埔宏福苑大火，本會迅速捐出合共1,100萬元應急款項，協助受影響居民度過難關，充分體現商界的社會責任與愛心。此外，是次晚會特別邀請青少年參與，讓他們近距離感受粵劇藝術的魅力，有助加深年輕一代對傳統文化的認識，推動粵劇藝術的傳承與發展。(27/2)



李德剛 Alfred Lee



梁宏正 Clarence Leung



The Chamber hosted a Cantonese opera charity gala at the Grand Theatre of the Xiqu Centre in the West Kowloon Cultural District. Over 1,000 residents from all districts and participants of the HKSAR Government's Strive and Rise Programme were invited to attend the event free of charge to enjoy the spectacular Cantonese opera performance by the Ming Chi Sing Opera Troupe, with the gala also raising funds for the Chamber's "We Care · We Share" Campaign. **Clarence Leung, Under Secretary for Home and Youth Affairs**, was invited as the officiating guest, and he enjoyed the performance and celebrated the Spring Festival together with **Charles Cheung, Kevin Fan, Jennifer Yeung, Vice-Chairmen of the Chamber**, and **Alfred Lee, Chairman of the Chamber's Community Affairs Committee**.

In his speech, Leung commended the Chamber for its long-standing attention to social and livelihood issues. Since the launch of the "We Care · We Share" Campaign in 2009, the Chamber has continued to organize a diverse range of charitable activities and actively give back to society. In the wake of the fire at Wang Fuk Court in Tai Po last year, the Chamber promptly donated a total of HKD11 million in emergency relief funds to assist the affected residents through their difficulties, which fully demonstrated the business sector's social responsibility and compassion. In addition, young people were specially invited to participate in this gala, allowing them to experience the charm of Cantonese opera art up close. This not only helps deepen the younger generation's understanding of traditional culture but also promotes the inheritance and development of Cantonese opera art. (27/2)





本會舉行元老春茗聚會，招待本會首長及各位退任前輩。各人互道祝福，並分享當年點滴。(25/2)

The Chamber held a lunch reception for its senior members, honoring the Chamber's Office-Bearers and the retired predecessors. Attendees exchanged festive greetings and shared memories of years past. (25/2)

春節團拜 馬躍歡騰

LUNAR NEW YEAR CELEBRATIONS

馬年大吉，駿揚喜氣！本會舉行多場團拜活動，讓一眾本會成員辭舊迎新、歡度佳節。

Wishing you a prosperous Year of the Horse! The Chamber hosted a series of New Year gatherings, allowing all members to celebrate the festive season.



青年委員會舉行新春團拜晚宴，席間安排遊戲及大抽獎，各成員及親友共慶新春，場面歡欣。(24/2)

The Young Executives' Committee hosted a dinner gathering, featuring fun games and a grand lucky draw. Members and their family and friends celebrated the Spring Festival together in a joyous atmosphere. (24/2)



婦女委員會今年的新春團拜特設“財神到”環節及“雀躍迎駿馬”團隊遊戲，活動豐富。(25/2)

The Ladies' Committee's new year gathering this year featured special segments including the "God of Wealth Arrives" and a team game, with a rich array of activities. (25/2)



會員服務及地區事務委員會舉辦新春聯歡晚宴暨義工嘉許禮，獲商務及經濟發展局副局長陳百里蒞臨主禮。(2/3)

The Members' Services and District Affairs Committee organized a gala dinner and volunteer appreciation ceremony, with **Bernard Chan, Under Secretary for Commerce and Economic Development Bureau**, in attendance as the officiating guest. (2/3)



會員活動

MEMBERS' ACTIVITIES



1



2



3

1. 文化委員會舉辦團年午餐，席間設猜燈謎助興，加深認識中華優秀傳統文化，並賀新禧。(11/2)

The Culture Committee hosted a Chinese New Year luncheon, with lantern riddle guessing activities arranged for entertainment. This event aimed to deepen the understanding of fine traditional Chinese culture and extend New Year greetings. (11/2)

2. 婦女委員會舉辦“灣仔碼頭之傳奇”午餐專題講座，邀請“灣仔碼頭”創始人臧健和後人黃蓓擔任演講嘉賓，細述臧氏傳奇創業歷程。(9/2)

The Ladies' Committee organized a luncheon talk. **Joanne Wong, the descendant of the founder of Wanchai Ferry**

Chong Kin-wo, was invited as the guest speaker to recount the legendary entrepreneurial journey of Chong in detail. (9/2)

3. 新界區及九龍東區聯絡處合辦講座，邀請國際資源集團有限公司執行董事梁愷健分享企業私有化預警信號，以及小股東應對策略，並作經典案例解析。(10/2)

The Liaison Offices for the New Territories and Kowloon East co-hosted a seminar, where **Dominic Leung, Executive Director of G-Resources Group Limited**, was invited to share early warning signs of corporate privatization and response strategies for minority shareholders, with an in-depth analysis of classic cases. (10/2)

推廣業務的最佳網上夥伴

www.cgcc.org.hk BEST PARTNER TO EXPAND BUSINESS

價格 Rate	
會員 MEMBER: \$2,400 / 月 Month	非會員 NON-MEMBER: \$3,000 / 月 Month

Note: design and production fees are not included.

惠登3個月或以上可享85折優惠
15% discount for more than 3 months

查詢 Inquiries:
香港中華總商會出版部 Publications Department of CGCC
Tel: (852) 2525-6385 ext.65 Email: cgcc@cgcc.org.hk

滬港聯合控股有限公司（「滬港聯合」，前稱萬順昌集團有限公司）於1961年成立，並自1994年起在香港聯合交易所主板上市（股份代號1001.HK）。滬港聯合的業務發展最初立足於香港建築和房地產業，是首家公司在香港的場外自動化建築鋼鐵加工廠。集團重視再生能源運用，加工廠70%電能使用太陽能板，提倡綠色能源。

集團重視產業智慧化，綠色環保投資，持續提升核心競爭力。經過不斷創新與整合，滬港聯合已經發展成為一家多元化的中港企業，專注發掘粵港澳大灣區與長三角發展區的拓展潛力，其業務涵蓋三大板塊：建築科技，智能家居，「中港匯」產業園營運及基金投資。集團積極響應國家“走出去”戰略，助力內地頭部企業出海，充分發揮香港作為金融貿易科技創新中心的地位，實現資源共享、互贏互利。



智能家居



建築科技



「中港匯」產業園營運及基金投資

Hong Kong Shanghai Alliance Holdings Limited
滬港聯合控股有限公司
Stock Code 股票代號: 1001

香港灣仔駱克道 41號東城大廈 11樓 1103-05室
T/ (852) 2528 1238 | F/ (852) 2528 1311
E/ enquiry@hkshalliance.com
中國上海市靜安區恒豐路329號中港匯·靜安6樓606室
T/ (8621) 6288 7808



www.hkshalliance.com